

RECARO

Monza Nova 2 Reha

Monza Nova 2 Seatfix Reha / Sport Reha

DE

**Drehplatte mit Fußstützenadapter / Seatfix-Adapter /
Stützfuß / Stabilisierungsbügel**

Montageanleitung Zubehör

USA GB

**Turning plate with footrest adapter / Seatfix connection /
Stand / Stabilising bow**

Assembly instructions – Accessory

FR

**Plaque de rotation avec adaptateur pour repose-pied /
Raccordement Seatfix / Pied d'appui / Etrier de stabilisation**

Notice de montage – Accessoires

ES

**Placa giratoria con adaptador para reposapiés / Anclaje Seatfix /
Pata soporte / Arco estabilizador**

Instrucciones de montaje – Accesorios

PT

**Placa giratória com adaptador para o apoio para pés / Adaptador Seatfix /
Base de apoio / Arco de estabilização traseiro**

Instruções de montagem – Acessórios → [Download: www.thomashilfen.com](http://www.thomashilfen.com)

IT

**Piano girevole con adattatore per poggiapiedi /
collegamento Seatfix / piede d'appoggio / staffa stabilizzatrice**

Istruzioni di montaggio – Accessori

NL

**Draaiplaat met voetensteunadapter / Seatfix-aansluiting /
steunvoet / stabilisatiebeugel**

Montage handleiding – Accessoires

NO

**Dreieplate med fotstøtteadapter / Seatfix-kopling /
støttefot / stabiliseringsbøyle**

Monteringsanvisning – Tilbehør

SE

**Monteringsplatta med fotstödsadapter / Seatfix-koppling /
stödfot / stabiliseringsbygel**

Monteringsanvisning – Tillbehör → [Ladda ner: www.thomashilfen.com](http://www.thomashilfen.com)

DK

**Drejeplade med fodstøtteadapter / Seatfix-tilslutning /
støttefod / stabiliseringsbøjle**

Montage-vejledning – Tilbehør → [Download: www.thomashilfen.com](http://www.thomashilfen.com)

FI

Kääntölevy ja jalkatuen adapteri / Seatfix-kiinnitys / tukijalka / tukisanka

Lisävarusteen asennusohje → [Latausosoite: www.thomashilfen.com](http://www.thomashilfen.com)

PL

**Płyta obrotowa z adapterem na podnózek / element łączący Seatfix /
podpora / pałak stabilizujący**

Instrukcja montażu – Osprzęt

HR

**Rotirajuća ploča s adapterom za nožni oslonac / Seatfix-adapter /
Prednji stalak / Stražnja stabilizirajuća poluga**

Uputa za montažu – Pribora → [Preuzimanje: www.thomashilfen.com](http://www.thomashilfen.com)

GR

**Περιστερέφόμενη πλάκα με προσαρμογέα στηρίγματος ποδιών /
Σύνδεση Seatfix / Βραχίονας σταθεροποίησης**

Οδηγίες χρήσης Αξεσουάρ → [Αήψηη: www.thomashilfen.com](http://www.thomashilfen.com)

Sport



1a Sport



1b Sport

Monza



2a Monza



2b Monza



2c Monza



2d Monza

Sport & Monza



3a



3b



3c



4a



4b



4c



5a



5b



5c

Zunächst müssen die Klebeflächen gesäubert werden. Legen Sie dazu den Auto-Kindersitz auf den Rücken. Reinigen Sie sorgfältig mit handelsüblichen Mitteln (z.B. Wasser und Spülmittel) die Kunststofffläche an der Unterseite des Sitzes, bis sie vollkommen fettfrei ist.

Lösen Sie nun die oberen beiden Klettstreifen (Flausch) von der Drehplatte ab und entfernen Sie die weiße Klebeabdeckung. Kleben Sie nun das selbstklebende Klettband rechts und links so an der gereinigten Sitzunterseite an, dass der Klett nach vorne bündig abschließt (hinten wird der Klett bis zum Ende geklebt (nicht kürzen). Drücken Sie das Klettband kräftig an jeder Stelle an und lassen Sie den Kleber 24 Stunden aushärten. Erst dann erreicht die Klebeverbindung ihre Endfestigkeit. (Abb. 1a) Die Klettstreifen (Haken) verbleiben auf der Drehplatte.

Um den RECARO Monza Nova 2 Reha mit der Drehplatte verbinden zu können, muss zunächst die Adapterplatte am Sitz montiert werden. Entfernen Sie dazu die vier Schrauben (Torx T20), die von unten in die Sitzschale des RECARO Monza Nova 2 Reha geschraubt sind.

Halten Sie die Adapterplatte so an die Unterseite des Sitzes, dass sich die Senkbohrungen in der Platte auf der Unterseite befinden und das breitere Ende der Adapterplatte am hinteren Ende des Sitzes sitzt (Abb. 2a). Verschrauben Sie die Platte mit den mitgelieferten, längeren Schrauben mit dem Sitz (Abb. 2b).

Allgemeiner Sicherheitshinweis (nur für Modell RECARO Monza Nova 2 Reha):

Bitte setzen Sie Ihr Kind – besonders beim Benutzen der Drehplatte - grundsätzlich langsam und sehr vorsichtig in den RECARO Monza Nova 2 Reha Sitz! Beim Verdrehen des Sitzes um 90° könnte beim Hereinsetzen / Herausnehmen des Kindes die Rückenlehne durch Druckbelastung plötzlich nach hinten wegfallen!

Die Rücken-Stabilisatoren (RECARO Monza Nova 2 Reha Zubehör, Art. 816, Abb. 2d) verhindern ein unbeabsichtigtes Abklappen des Rückens vom Modell Monza Nova 2. Dies könnte dann der Fall sein, wenn beim Hineinsetzen des Kindes oder durch eine plötzliche Spastik bei Verwendung der Drehplatte in gedrehter Position der Druck auf die Rastlippe am Rücken zu groß wird. Sie hören dann ein lautes Knackgeräusch, das aber nicht auf eine Beschädigung hinweist. Durch Gegendrücken lässt sich der Rücken wieder einrasten. Die Rastlippe kann bei Bedarf entfernt werden.

Positionieren Sie den Sitz nun bündig im 90° Winkel vorne an der Drehplatte (Griff der Drehplatte zeigt nach vorne) und kippen Sie den Sitz auf die Drehplatte, sodass die Sitzfläche festgeklettet ist. Wenn Sie den Sitz entfernen wollen, ziehen Sie ihn immer durch Kippen von hinten nach vorne von der Drehplatte ab. (Abb. 1b / 2c)

Die Drehplatte ist für die Positionierung des Autositzes auf dem hinteren rechten Sitz des Autos vormontiert. (Sicheres Herein- und Hinaussetzen des Kindes von der Bürgersteigseite in Ländern mit Rechtsverkehr.) Bei Positionierung des Kindersitzes auf der linken Seite der Rückbank muss der Angelpunkt der Drehscheibe geändert werden. Dazu wird lediglich die Inbusschraube versetzt.

Hinweis: Das hörbare Einrasten der Drehplatte dient nur als Orientierungshilfe zur geraden Positionierung des Sitzes auf der Drehplatte.

Transport: Zum Transportieren des Sitzes mit Drehplatte fassen Sie die Drehplatte mit einer Hand am vorhandenen Griff an und halten Sie mit der anderen Hand den Rücken des Sitzes fest. Aus Gewichtsgründen können Sitz und Drehplatte auch getrennt transportiert werden.

Fußstütze: Die Fußstütze wird über den Adapter (Aufnahmerohre) an der Unterseite der Drehplatte angebracht.

Hinweis: Voraussetzung für die Verwendung des Seatfix-Adapters ist eine vorhandene ISOFIX-Ausstattung des Fahrzeuges (zumeist auf der Beifahrerseite hinten). Dies muss vor Kauf geprüft werden!

Lösen Sie zuerst die hintere Sicherungsschraube der Rohraufnahme unter der Drehplatte (Platte ist hier gerundet). (Abb. 3a)

Legen Sie den Seatfix-Adapter dann auf den Fahrzeugsitz. Die Bohrung jeweils an den Enden der Führungsrohre muss nach unten zum Fahrzeugsitz zeigen. Führen Sie die Seatfix-Connectoren (mit gelbem Auslöser) in die Isofix-Anker des Fahrzeuges. Prüfen Sie durch Ziehen, ob die Connectoren sicher eingerastet sind. Stecken Sie nun den Seatfix-Adapter in die hintere Aufnahme der Drehplatte (Platte ist hier gerundet) mit der gelösten Sicherungsschraube. (Abb. 3b)

Passen Sie die die Ausfahrlänge des Seatfix-Adapters Ihrem Fahrzeug an. Der Auto-Kindersitz soll Kontakt mit der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes haben, wenn er auf der Drehplatte befestigt ist.

Wenn Sie die gewünschte Position gefunden haben, heben Sie die Drehplatte vorsichtig vorne so weit an, dass Sie die hintere Sicherungsschraube erreichen und ordnungsgemäß festziehen können. Die Schraube muss dabei **passgenau in die Sicherheitsbohrung** der Führungsrohre der Drehplatte fassen. (Abb. 3c)

Hinweis: Bei Verwendung des Seatfix-Adapters kann für zusätzliche Stabilität eine Abstützung der Drehplatte / des Sitzes nach vorne zum Boden des Fahrzeuges erfolgen. Verwenden Sie hierzu die Fußstütze (Art.-Nr. 805 bzw. 806) oder den Stützfuß (Art.-Nr. 817).

Achtung: Der Seatfix-Adapter für die Drehplatte ersetzt nicht den Sicherheitsgurt, sondern dient der Positionierung des Autositzes. Das Kind / der Sitz muss weiterhin immer mit dem 3-Punkt-Gurt des Fahrzeuges gemäß Bedienungsanleitung gesichert werden.

Stützfuß, vorne (für Drehplatte) (Zubehör)

Art.-Nr.: 817

Hinweis: Die Verwendung des Stützfußes kann die Stabilität des Gesamtsitzes erhöhen. Der Stützfuß kann dann eingesetzt werden, wenn die Drehplatte mit dem Seatfix-Adapter stabilisiert wird **und keine** Fußstütze vorhanden ist.

Lösen Sie zuerst die vordere Sicherungsschraube der Rohraufnahme unter der Drehplatte (neben dem Handgriff). (Abb. 4a)

Drücken Sie die Rastfedern an den hinteren Enden der Führungsrohre ein und stecken Sie die Führungsrohre des Stützfußes so weit wie möglich in die vorgesehene Aufnahme unter der Drehplatte. (Abb. 4b)

Ziehen Sie nun die Sicherungsschraube unter der Drehplatte wieder fest an. Die Schraube muss dabei **passgenau in die Sicherheitsbohrung** der Führungsrohre fassen.

Zur Stabilisierung des Stützfußes passen Sie nun die Gewindestangen des Stützfußes an die Höhe Ihres Fahrzeugbodens an. Hierzu lösen Sie zuerst den Arretierungsring am oberen Ende der Gewindestange und stellen dann durch Drehen an der unteren Gummistütze der Gewindestange die richtige Höhe ein (Bodenkontakt zum Fahrzeug). Achten Sie darauf, dass die Gewindestangen nicht zu weit herausgedreht werden – die Drehplatte bzw. der Kindersitz sollen immer gerade noch auf dem Autositz aufliegen!

Stellen Sie nun die Gewindestange fest, indem Sie den oberen Arretierungsring nach oben drehen. So wird ein unbeabsichtigtes Herausdrehen der Gewindestangen vermieden. (Abb. 4c)

Stabilisierungsbügel, hinten (für Drehplatte) (Zubehör)

Art.-Nr.: 819

Lösen Sie zuerst die hintere Sicherungsschraube der Rohraufnahme unter der Drehplatte. Stecken Sie den Stabilisierungsbügel auf der abgerundeten hinteren Seite in die dort befindlichen Rohraufnahmen. (Abb. 5a)

Legen Sie nun die Drehplatte so auf den Sitz, dass das der Stabilisierungsbügel zwischen Rücken und Sitz des Fahrzeuges so weit wie möglich eingeschoben wird. (Abb. 5b)

Passen Sie dann die Ausfahrlänge des Stabilisierungsbügels Ihrem Fahrzeug an. Der Auto-Kindersitz soll Kontakt mit der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes haben, wenn er auf der Drehplatte befestigt ist.

Drehen Sie nun die Drehplatte vorsichtig um und ziehen Sie die Sicherungsschraube ordnungsgemäß fest. Die Schraube muss **passgenau in eine der Sicherheitsbohrungen** der Führungsrohre des Stabilisierungsbügels fassen.

Hinweis: Der Stabilisierungsbügel kann zweiseitig verwendet werden (Abb. 5c), probieren Sie in Ihrem Fahrzeug aus, welche Seite die größte Stabilität für die Drehplatte bringt.

First clean the surfaces to be glued together. Place the child's car seat on its back. Clean the plastic areas on the underside of the seat carefully by usual means (e.g. water and washing-up liquid) until they are completely free from grease.

Now remove the top two Velcro strip (fleece) from the turning plate and peel off the white adhesive covering. Stick the self-adhesive Velcro strip on the left and right of the cleaned underside of the seat so that lies flush to the front edge (it is stuck up to the end at the rear (do not shorten). Press the Velcro strip firmly into place at all points and leave for 24 hours. After 24 hours the adhesive connection achieves its final strength. (Fig. 1a) The opposite strips (hooks) remain on the turning plate.

To connect the RECARO Monza Nova 2 Reha to the turning plate, the adapter plate first has to be installed on the seat. In order to do so, remove the four screws (Torx T20) that are screwed into the seating shell of the RECARO Monza Nova 2 Reha from below.

Hold the adapter plate against the underside of the seat so that the countersunk bores in the plate are on the bottom and the wider end of the adapter plate is up against the rear end of the seat (Fig. 2a). Screw the plate onto the seat with the supplied longer screws (Fig. 2b).

GB General safety instructions (only for the RECARO Monza Nova 2 Reha model) – except the USA version:

Please place your child into the RECARO Monza Nova 2 Reha seat slowly and very carefully – especially when using the turning plate! If the seat is rotated around 90° when the child is put in/taken out of the seat the backrest could suddenly fall backwards if pressure is applied!

The back stabilisers (RECARO Monza Nova 2 Reha optional extra, Art. 816, Fig. 2d) prevent the backrest of the Monza Nova 2 model from accidentally folding down. This could happen if the pressure on the catch lip on the backrest is too high when a child is placed in the seat or if they suffer a sudden spasm when using the turning plate in a rotated position. You will then hear a loud click, but this does not indicate any damage. Press in the opposite direction to lock the backrest into place. The catch lip can be removed if necessary.

Now position the seat at a 90° angle flush to the front of the turning plate (the turning plate handle points forwards) and lower the seat onto the turning plate so that it is held in place by the Velcro strips. If you want to remove the seat from the turning plate always do so by raising at the rear and tilting forwards. (Fig. 1b / 2c)

The turning plate is pre-assembled for mounting the car seat on the car's rear right seat. (Safe insertion and removal of the child from the pavement side in countries that drive on the right.) If the child's seat is positioned on the left side of the rear seat the turning plate's pivotal point has to be changed. To do so, simply move the Allen screw.

Note: The audible click into place of the turning plate only serves as an aid to orientation for a straight positioning of the seat on the turning plate.

Transport: If transporting the seat with turning plate grasp the turning plate with one hand by the front handle and hold the rear of the seat firmly in the other hand. The seat and turning plate can also be transported separately if too heavy.

Footrest: The footrest is mounted on the underside of the turning plate with the adapter (location tubes).

Seatfix connection (for turning plate) (accessory)**Item code: 818**

Note: The Seatfix connection cannot be used if the vehicle does not have an ISOFIX (latch) fixture (at least on the rear passenger side). Check before buying!

First release the rear locking screw on the tube support beneath the turning plate (the plate is rounded at this point). (Fig. 3a)

Then lay the Seatfix connection onto the vehicle's seat. The bore holes at the ends of the guide tubes must point downwards to the vehicle's seat. Guide the Seatfix connectors (with yellow release buttons) into the vehicle's Isofix anchors. Check that the connectors have locked into place safely by pulling. Now fit the Seatfix connection into the turning plate's rear support (the plate is rounded at this point) with the released locking screw. (Fig. 3b)

Adjust the extension length of the Seatfix connection to your vehicle. The child's car seat has to have contact with the backrest of the vehicle's seat when mounted on the turning plate.

Once the requested position is adjusted, carefully raise the front of the turning plate until you can reach the rear locking screw and tighten this correctly. (Fig. 3c)

Note: If using the Seatfix connection the turning plate / seat could be supported on the floor of the vehicle at the front for extended stability. Use the footrest (item code 805 and 806) or the stand (item code 817).

Caution: The seatfix connection for the turning plate serves to position the car seat and does not replace the safety belt. The child / the seat always has to be secured with the 3-point belt of the vehicle according to the user manual.

Stand, front (for turning plate) (accessory)**Item code: 817**

Note: Using the stand could increase the stability of the overall seat. The stand could be used if the turning plate has been stabilised with the Seatfix connection and no footrest has been fitted.

First release the front locking screw in the tube support beneath the turning plate (alongside the handle). (Fig. 4a)

Push the catch springs in at the rear of the guide tube and slide the stand's guide tube as far as possible into the corresponding support beneath the turning plate. (Fig. 4b)

Now re-tighten the locking screw beneath the turning plate. The screw should hereby fit exactly into the safety bore hole of the guide tube.

To stabilise the stand you should now adjust the threaded rods of the stand to the height of your vehicle's floor. Begin by releasing the locking ring at the top end of the threaded rod and then set the correct height by turning the lower rubber support of the threaded rod (contact with the vehicle's floor). Make sure that the threaded rods are not over-extended – the turning plate and child's seat should always lie flat on the vehicle's seat!

Now lock the threaded rod by twisting the upper locking ring upwards. This prevents any accidental unscrewing of the threaded rods. (Fig. 4c)

Stabilising bow, rear (for turning plate) (accessory)**Item code: 819**

First release the rear locking screw on the tube support beneath the turning plate. Slide the stabilising bow on the rounded rear side into the tube support located there. (Fig. 5a)

Now place the turning plate onto the seat so that the stabilising bow can be slid in as far as possible between the vehicle's backrest and seat. (Fig. 5b)

Adjust the extension length of the stabilising bow to your vehicle. The child's car seat has to have contact with the backrest of the vehicle's seat, when mounted on the turning plate.

Turn the turning plate around carefully and tighten the locking screw correctly. The screw should hereby fit exactly into one of the safety bore holes of the stabilising bow's guide tube.

Note: The stabilising bow can be used from both sides (Fig. 5c), try out both sides in your vehicle to find out which offers the most stability for the turning plate.

Il faut d'abord nettoyer les surfaces de collage. Posez pour cela le siège-auto sur le dos. Nettoyez soigneusement les surfaces en plastique du bas du siège avec un produit usuel (par ex. de l'eau additionnée de produit vaisselle), jusqu'à ce que toute la graisse soit éliminée.

Découpez ensuite les bandes velcro du dessus (frise) de la plaque de rotation et enlevez la bande de protection blanche du ruban adhésif. Collez à présent la bande velcro autocollante à droite et à gauche sur la face nettoyée du dessous du siège-auto, de façon à ce qu'elle touche le bord du devant. À l'arrière, la bande velcro est collée jusqu'au bout (ne pas couper). Appuyez fermement sur la bande auto-agrippante sur tous les points et faites sécher la colle pendant 24 heures. Avant, il n'atteindra pas sa dureté finale. (fig. 1a) Les bandes velcro (à crochets) restent sur la plaque de rotation.

Pour pouvoir relier le RECARO Monza Nova 2 Reha avec la plaque de rotation, il faut d'abord monter l'adaptateur sur le siège. Retirer d'abord les quatre vis (Torx T20) vissées sur le côté inférieur de la coque d'assise du RECARO Monza Nova 2 Reha.

Maintenir l'adaptateur sur le côté inférieur du siège de façon à ce que les trous de la plaque se trouvent en bas et que l'extrémité la plus large de l'adaptateur se trouve à l'arrière du siège (fig. 2a). Visser la plaque sur le siège à l'aide des longues vis jointes (fig. 2b).

Avis de sécurité générale (uniquement pour le modèle RECARO Monza Nova 2 Reha):

Placez toujours votre enfant avec un maximum de précaution et d'attention – surtout si vous utilisez la plaque de rotation – dans le siège-auto RECARO Monza Nova 2 Reha ! Lorsque le siège est tourné à 90°, le dossier pourrait retomber subitement vers l'arrière sous l'effet du poids, lorsque vous déposez / sortez l'enfant du siège-auto !

Les stabilisateurs dorsaux (RECARO Monza Nova 2 Reha Accessoire, réf. 816, fig. 2d) empêchent le dossier du modèle Monza Nova 2 de retomber inopinément. Cela peut se produire en asseyant l'enfant ou si sous l'effet d'un spasticisme subit la pression exercée sur la lèvre d'enclenchement au dos devient trop grande, lorsque vous utilisez la plaque de rotation en position tournée. Vous entendrez alors un claquement sonore qui ne signifie cependant pas une détérioration. Le dossier se laisse enclencher de nouveau en appuyant sur le dos. La lèvre d'enclenchement peut être enlevée, si nécessaire.

Positionnez ensuite le siège bord à bord pour former un angle de 90° sur le devant de la plaque de rotation (la poignée de la plaque de rotation est orientée vers l'avant) et abaissez le siège sur la plaque de rotation, de sorte que le siège soit bien collé sur la bande velcro. Si vous voulez enlever le siège, retirez-le de la plaque de rotation en le basculant de l'arrière vers l'avant (fig. 1b / 2c).

La plaque de rotation est préassemblée pour la mise en place du siège-auto sur le siège passager arrière droit du véhicule (pour asseoir et prendre l'enfant de façon sûre du côté trottoir dans les pays avec circulation à droite). Pour positionner le siège-auto sur le côté gauche de la banquette arrière, il faut modifier le point pivot de la plaque de rotation. Il suffit alors de déplacer le boulon à six pans creux.

Remarque: l'enclenchement audible de la plaque de rotation sert uniquement d'orientation pour le positionnement droit du siège-auto sur la plaque de rotation.

Transport: pour transporter le siège-auto avec sa plaque de rotation, tenez d'une main la poignée de la plaque et de l'autre main le dossier du siège-auto. En raison du poids, le siège et la plaque de rotation peuvent être transportés individuellement.

Repose-pieds: le repose-pied est fixé par l'adaptateur (tubes de fixation) dans le bas de la plaque de rotation.

Raccordement Seatfix (pour la plaque de rotation) (accessoire)

Réf. n°: 818

Remarque: pour pouvoir utiliser le raccordement Seatfix il faut que le véhicule soit équipé d'un dispositif ISOFIX (placé dans la plupart des cas sur le siège passager arrière à droite). A vérifiez avant l'achat !

Desserrez d'abord la vis de blocage arrière du raccord de tube sous la plaque de rotation (la plaque est arrondie à cet endroit) (fig. 3a).

Déposez le raccordement Seatfix sur le siège du véhicule. Les trous des extrémités des tubes de guidage doivent être orientés vers le bas en direction du siège du véhicule. Introduisez les connecteurs Seatfix (avec déclencheur jaune) dans les ancrages Isofix du véhicule. Vérifiez si les connecteurs sont bien enclenchés en tirant dessus. Insérez à présent le raccordement Seatfix dans le logement au dos de la plaque de rotation (la plaque est arrondie à cet endroit) avec la vis de blocage desserrée (fig. 3b).

Adaptez la longueur de sortie de l'adaptateur Seatfix à votre véhicule. Lorsqu'il est fixé sur la plaque de rotation, le siège d'enfant de voiture doit être en contact avec le dossier du siège.

Lorsque vous aurez trouvé la position souhaitée, soulevez la plaque de rotation de manière à atteindre la vis de sécurisation arrière pour bien la serrer. La vis doit s'engager **avec précision dans le trou de sécurité** du tube de guidage de la plaque de rotation (fig. 3c).

Remarque: si vous utilisez le raccordement Seatfix, nous conseillons d'une manière générale d'étayer par mesure de sécurité la plaque de rotation / le siège vers l'avant sur le fond du véhicule. Utilisez pour cela le repose-pied (réf. 805 resp. 806) ou le pied d'appui (réf. 817).

Attention: La raccordement Seatfix pour la plaque de rotation ne remplace en aucun cas la ceinture de sécurité. L'enfant / le siège doivent toujours être attachés par la ceinture 3 points du véhicule comme stipulé dans la notice d'utilisation.

Pied d'appui, devant (pour la plaque de rotation) (accessoire)

Réf. n°: 817

Remarque: l'utilisation du pied d'appui augmente la sécurité du siège dans son ensemble. Le pied d'appui devrait être utilisé si la plaque de rotation est stabilisée à l'aide du raccordement Seatfix et s'il n'y a pas de repose-pieds.

Desserrez d'abord la vis de blocage avant du raccord de tube sous la plaque de rotation (à côté de la poignée) (fig. 4a).

Enfoncez les ressorts à cran d'arrêt aux extrémités postérieures des tubes de guidage et insérez les tubes de guidage du pied d'appui aussi loin que possible dans le logement prévu à cet effet sous la plaque de rotation (fig. 4b).

Resserrez ensuite la vis de blocage sous la plaque de rotation. La vis doit s'engager avec précision dans le trou de blocage des tubes de guidage.

Pour stabiliser le pied d'appui, ajustez les tiges filetées du pied d'appui à la hauteur du fond de votre véhicule. Desserrez d'abord les bagues de blocage au bout supérieur de la tige filetée et réglez ensuite la hauteur appropriée en tournant les bouts en caoutchouc au bas de la tige filetée (contact avec le fond du véhicule). Veillez à ne pas trop faire sortir les tiges filetées – la plaque de rotation resp. le siège-auto doit tout juste reposer sur le siège du véhicule!

Bloquez ensuite la tige filetée en tournant la bague de blocage supérieure vers le haut. Vous évitez ainsi un dévissage involontaire des tiges filetées (fig. 4c).

Etrier de stabilisation, à l'arrière (pour la plaque de rotation) (accessoire)

Réf. n°: 819

Desserrez d'abord la vis de blocage arrière du raccord de tube sous la plaque de rotation. Insérez l'étrier de stabilisation dans les raccords de tube qui se trouvent sur le côté arrondi à l'arrière (fig. 5a).

Posez maintenant la plaque de rotation sur le siège de façon à ce que l'étrier de stabilisation puisse être inséré aussi loin que possible entre le dossier et le siège du véhicule (fig. 5b).

Adaptez alors la longueur de sortie de l'étrier de stabilisation à votre véhicule. Lorsqu'il est fixé sur la plaque de rotation, le siège d'enfant de voiture doit être en contact avec le dossier du siège.

Retournez à présent la plaque de rotation avec précaution et serrez correctement la vis de blocage. La vis doit s'engager **avec précision dans l'un des trous de sécurité** du tube de guidage de l'étrier de stabilisation.

Remarque: l'étrier de stabilisation peut être utilisé dans les deux sens (fig. 5c), essayez dans votre véhicule quel sens offre à la plaque de rotation le maximum de stabilité.

En primer lugar, limpie las zonas adhesivas. Para ello, tumbe el asiento del niño sobre el respaldo. Limpie cuidadosamente las zonas de plástico de la parte inferior del asiento con productos de uso ordinario (p. ej. con agua y detergente) hasta eliminar por completo cualquier resto de grasa.

Ahora, suelte las dos tiras de velcro superiores (frisa) de la placa giratoria y retire la cubierta blanca del adhesivo. Pegue la cinta autoadhesiva a la izquierda y a la derecha sobre la parte inferior del asiento, una vez limpia, de forma que el velcro quede a ras por delante (por detrás, el velcro se pega hasta el final – no lo recorte). Drücken Presione la cinta adhesiva fuertemente en cada lugar y deje endurecerse el pegamento durante 24 horas. Sólo entonces la unión con pegamento está suficientemente endurecida. (Fig. 1a) Las tiras de velcro (ganchos) se dejan en la placa giratoria.

Para poder acoplar el RECARO Monza Nova 2 Reha con la placa giratoria, es necesario montar primero la placa adaptadora en el asiento. Para ello, quite los cuatro tornillos (Torx T20), que se encuentran fijados desde abajo en el asiento del RECARO Monza Nova 2 Reha.

Sostenga la placa adaptadora junto a la parte inferior del asiento, de forma tal que los orificios de la placa se encuentren en el lado inferior y el extremo más ancho de la placa adaptadora se aloje en el extremo posterior del asiento (Fig. 2a). Fije la placa al asiento por medio de los tornillos largos incluidos en el suministro (Fig. 2b).

Norma general de seguridad (solo para el modelo RECARO Monza Nova 2 Reha):

Coloque al niño despacio y muy cuidadosamente en el asiento RECARO Monza Nova 2 Reha, sobre todo si usa la placa giratoria. Al girar el asiento 90°, el respaldo puede caer repentinamente hacia atrás al sentar o retirar al niño, debido a la presión.

Los estabilizadores del respaldo (accesorio de RECARO Monza Nova 2 Reha, Art. 816, Fig. 2d) evitan que el respaldo del modelo Monza Nova 2 caiga de forma imprevista, por ejemplo cuando se ejerce una presión excesiva sobre la pestaña de encastre en el respaldo al retirar al niño o por un movimiento brusco. Oirá un fuerte crujido, que no se debe a daño alguno. Ejerciendo presión, puede volver a encajar el respaldo. La pestaña de encastre se puede retirar, si es necesario.

Coloque el asiento a ras con un ángulo de 90° por la parte delantera de la placa giratoria (el asa de la placa giratoria está orientada hacia delante) y baje el asiento sobre la placa giratoria de forma que la superficie del asiento quede sujeta. Cuando quiera desmontar el asiento, inclínelo siempre tirando desde atrás hacia delante, separándolo así de la placa giratoria. (Fig. 1b / 2c)

La placa giratoria está premontada en el asiento trasero derecho del coche para colocar allí la silla. (Es más seguro meter y sacar al niño por el lado de la acera con el coche aparcado, presuponiendo que se circule por la derecha.) Si se va a colocar la silla del niño en el lado izquierdo del asiento trasero, hay que cambiar el punto de anclaje de la parte giratoria. Para ello, se usará únicamente el tornillo con seisavado interior.

Nota: El ruido que hace la placa al encajar solo sirve como ayuda para definir la orientación recta del asiento sobre la placa.

Transporte: Para transportar el asiento con la placa giratoria, sujétela con una mano por el asa mientras, con la otra mano, sujeta firmemente el respaldo. Si hay limitaciones de peso, el asiento y la placa giratoria también se pueden transportar por separado.

Reposapiés: El reposapiés se coloca sobre el adaptador (soporte de tubos) en la parte inferior de la placa giratoria.

Unión Seatfix (para placa giratoria) (accesorio)**Ref.: 818**

Nota: Para usar el anclaje Seatfix es necesario que el vehículo esté equipado con anclajes ISOFIX (al menos en el asiento situado detrás del acompañante). Este punto debe comprobarse antes de proceder a la compra.

En primer lugar, suelte el tornillo de sujeción de los tubos soporte situados bajo la placa giratoria (aquí la placa está redondeada). (Fig. 3a)

Coloque el anclaje Seatfix sobre el asiento del vehículo. El orificio situado en los extremos de los tubos guía debe estar orientado hacia abajo, hacia el asiento del coche. Inserte los conectores del Seatfix (con botones amarillos) en el anclaje Isofix del vehículo. Tire para comprobar si los conectores están firmemente sujetos. Ahora, inserte el anclaje Seatfix en el soporte posterior de la placa giratoria (aquí la placa está redondeada) con el tornillo de sujeción suelto. (Fig. 3b)

Adecúe la longitud de extensión del anclaje Seatfix de su silla. El asiento para niños debe estar en contacto con el respaldo del asiento del vehículo cuando se haya fijado la placa giratoria.

Cuando haya encontrado la posición deseada, eleve la placa giratoria con cuidado hacia adelante lo suficiente para poder alcanzar el tornillo posterior de seguridad y apretarlo debidamente. El tornillo debe entrar **exactamente en el orificio de seguridad** de los tubos guía de la placa giratoria (Fig. 3c).

Nota: Cuando use el anclaje Seatfix, por motivos de seguridad debe apoyar la placa giratoria / el asiento hacia delante, hacia el suelo del vehículo. Para ello, use el reposapiés (Ref. 805 u 806) o la pata soporte (Ref. 817).

Precaución: La unión de Seatfix en la placa giratoria ,sirve para fijar el asiento en el coche, en ningún caso substituye el cinturón de seguridad. El niño / asiento siempre tienen que ir asegurados por el cinturón de 3 puntos del vehículo de acuerdo a las instrucciones del manual.

Pata soporte, delantera (para la placa giratoria) (accesorio)**Ref.: 817**

Nota: El uso de la pata soporte eleva la seguridad de todo el asiento. La pata soporte debe ajustarse después de estabilizar la placa giratoria con el anclaje Seatfix y cuando no se ha instalado el reposapiés.

En primer lugar, suelte el tornillo de sujeción delantero del soporte de tubos bajo la placa giratoria (junto al asa). (Fig. 4a)

Presione los resortes de enganche situados en los extremos traseros de los tubos guía e introduzca los tubos guía de la pata soporte todo lo posible en el soporte previsto bajo la placa giratoria. (Fig. 4b)

Ahora, vuelva a apretar el tornillo de sujeción bajo la placa giratoria. El tornillo debe encajar exactamente en el orificio de sujeción de los tubos guía.

Para estabilizar la pata soporte, ajuste las barras roscadas de la pata a la altura del suelo de su vehículo. Para ello, primero tiene que soltar el aro tope situado en el extremo superior de la barra roscada y, después, gire el soporte de goma de la barra roscada para ajustar la altura correcta (contacto con el suelo del vehículo). Asegúrese de no sacar demasiado las barras roscadas – la placa giratoria o el asiento del niño deben estar siempre apoyados en el asiento del coche.

Ahora, fije la barra roscada girando hacia arriba el aro tope superior. Con ello evitará que las barras se salgan de forma imprevista. (Fig. 4c)

Arco de estabilización, trasero (para la placa giratoria) (accesorio)**Ref.: 819**

En primer lugar, afloje el tornillo de sujeción posterior del soporte de tubos situado bajo la placa giratoria. Inserte el arco de estabilización por la parte posterior redondeada en los soportes tubulares allí situados. (Fig. 5a)

Ahora, sitúe la placa giratoria sobre el asiento de forma que el arco de estabilización se pueda introducir todo lo posible entre el respaldo y el asiento del vehículo. (Fig. 5b)

Adapte la longitud de extensión del arco estabilizador a su vehículo. El asiento para niños debe estar en contacto con el respaldo del asiento del vehículo cuando se haya fijado la placa giratoria.

Dé la vuelta con cuidado a la placa giratoria y apriete adecuadamente el tornillo de sujeción. El tornillo debe encajar **exactamente en el orificio de sujeción** de los tubos guía.

Nota: El arco de estabilización se puede usar por los dos lados (Fig. 5c). Compruebe en su vehículo qué lado aporta mayor estabilidad a la placa giratoria.

Em primeiro lugar é necessário limpar as zonas adesivas. Para tal, deitar a cadeira auto sobre as costas. Limpar cuidadosamente com um detergente vulgar (por ex. água e detergente) as superfícies de plástico na parte inferior da cadeira para eliminar completamente qualquer vestígio de gordura.

Solte agora as duas fitas de velcro (fibras) superiores da placa giratória e remova a película branca do adesivo Cole a fita autoadesiva à esquerda e direita na parte inferior da cadeira previamente limpa de forma que a parte da frente do velcro coincida com a borda (a parte de trás da fita de velcro é colada até ao fim (não cortar). Pressione energicamente a fita de velcro a todo o seu comprimento e deixe repousar durante 24 horas. Só então a superfície colada atinge o máximo da sua resistência. (fig. 1a) As fitas de velcro (ganchos) permanecem na placa giratória.

Para poder unir a RECARO Monza Nova 2 Reha à placa giratória deve-se montar primeiramente a placa de adaptação no assento. Para isso, desaperte os quatro parafusos (Torx T20) que estão fixados à parte inferior do assento da RECARO Monza Nova 2 Reha.

Aplice a placa de adaptação à parte inferior do assento de tal modo que os furos com rebaixo na placa fiquem para o lado de baixo, e que a extremidade mais larga da placa de adaptação encaixe na parte final trazeira do assento (fig. 2a). Por meio dos parafusos compridos fornecidos aparafuse a placa ao assento (fig. 2b).

Instruções gerais de segurança (exclusivo para o modelo RECARO Monza Nova 2 Reha):

Especialmente quando utilizar a placa giratória coloque a criança lentamente e com muito cuidado na cadeira RECARO Monza Nova 2 Reha! Quando sentar/retirar a criança, ao rodar o assento 90°, o encosto pode cair subitamente para trás com o peso.

Os estabilizadores do encosto (acessório RECARO Monza Nova 2 Reha, art. 816, fig. 2d) previnem a queda súbita do encosto do modelo Monza Nova 2. Esta situação pode ocorrer ao sentar a criança ou devido a um espasmo súbito durante a utilização da placa giratória se for aplicada uma pressão excessiva no ressalto de encaixe no encosto. Ouve-se então o ruído forte que não é indicador de dano algum. O encosto pode ser reposicionado aplicando uma pressão contrária. O ressalto de encaixe pode ser retirado se necessário.

Posicionar a cadeira bordo com bordo com a frente da placa giratória, formando um ângulo de 90° (a pega da placa giratória fica virada para a frente) e tombe a cadeira sobre a placa giratória, de forma a fixar a superfície do assento com as tiras de velcro. Quando desejar remover a cadeira, puxe-a fazendo tombar, de trás para diante, da placa giratória. (fig. 1b / 2c)

A placa giratória encontra-se previamente montada no assento traseiro direito do automóvel, para posicionamento da cadeira auto. (É mais seguro sentar e retirar a criança do lado do passeio em países com circulação pela direita). No caso do posicionamento da criança do lado esquerdo do assento traseiro, é necessário alterar o ponto de ancoragem da placa giratória. Esta operação só requer a chave sextavada.

Nota: O encaixe audível da placa giratória destina-se apenas a auxiliar a orientação para um posicionamento vertical da cadeira sobre a placa giratória.

Transporte: Para transportar a cadeira com a placa giratória, segurar a placa giratória com uma mão, pela pega existente e com a outra mão segurar firmemente as costas da cadeira. A cadeira e a placa giratória podem também ser transportadas separadamente devido ao peso.

Apoio para os pés: O apoio para os pés é montado sobre o adaptador (barra de suporte) do lado inferior da placa giratória.

Adaptador Seatfix (para placa giratória) (acessório)**Art.-N.º: 818**

Nota: Para utilizar o adaptador Seatfix é necessário que o veículo esteja equipado com o sistema ISOFIX (pelo menos no assento atrás do lugar do acompanhante). Este pormenor deve ser comprovado antes da compra!

Soltar primeiro o parafuso de segurança traseiro do encaixe dos tubos sob a placa giratória (a placa é arredondada neste ponto). (fig. 3a)

Deitar o adaptador Seatfix sobre a cadeira auto. O orifício localizado na extremidade do tubo guia deve ficar apontado para baixo, para o assento do veículo. Introduza os conectores Seatfix (com botões amarelos) no encaixe Isifix do veículo. Puxe para verificar se os conectores estão devidamente encaixados. Insira agora o adaptador Seatfix no suporte posterior da placa giratória (a placa é arredondada neste ponto) com o parafuso de fixação solto. (fig. 3b)

Ajustar a extensão do adaptador Seatfix ao seu veículo. A cadeira auto deve estar apoiada ao encosto do assento do veículo quando montada na placa giratória.

Depois de ajustar à posição desejada, erga cuidadosamente a parte da frente da placa giratória até chegar ao parafuso de fixação traseiro para o poder apertar devidamente. O parafuso deve **encaixar perfeitamente no orifício de segurança** do tubo guia da placa giratória. (fig. 3c)

Nota: A utilização do adaptador Seatfix pode incluir um apoio para a placa giratória/cadeira até ao chão do veículo para maior estabilidade. Utilize o apoio para os pés (Art. N.º 805 e 806) ou a base de apoio (Art. N.º 817).

Atenção: O adaptador Seatfix para a placa giratória não substitui o cinto de segurança, destinando-se somente ao posicionamento da cadeira auto. A criança/cadeira devem sempre utilizar o cinto com 3 pontos de fixação segundo o manual de instruções.

Base de apoio (para placa giratória) (acessório)**Art.-N.º: 817**

Nota: A utilização da base de apoio pode aumentar a estabilidade do assento no seu todo. A base de apoio pode ser utilizada quando a placa giratória é estabilizada com o adaptador Seatfix e não existe qualquer apoio para os pés.

Soltar primeiro o parafuso de segurança frontal do encaixe dos tubos sob a placa giratória (junto da pega). (fig. 4a)

Pressionar as molas de encaixe na extremidade traseira dos tubos guia e inserir o tubo guia da base de apoio o máximo possível no encaixe correspondente sob a placa giratória. (fig. 4b)

Torne a apertar o parafuso de fixação sob a placa giratória. O parafuso deve encaixar perfeitamente no orifício de segurança do tubo guia.

Para estabilizar a base de apoio, ajustar a barra roscada da base de apoio à altura do chão do veículo. Em primeiro lugar, soltar o anel travão na extremidade superior da barra roscada e ajustar à altura desejada fazendo rodar na ponta de borracha na parte inferior da barra roscada (contacto com o chão do veículo). Atenção, as barras roscadas não devem ser desenroscadas em demasia, a placa giratória e a cadeira auto devem manter-se sempre bem assentes no banco do veículo!

Prender agora a barra roscada puxando para cima o anel travão. Evita-se assim que as barras roscadas se desenroscuem inadvertidamente. (fig. 4c)

Arco de estabilização traseiro (para placa giratória) (acessório)**Art.-N.º: 819**

Solte primeiro o parafuso de segurança traseiro do encaixe dos tubos sob a placa giratória. Inserir o arco de estabilização do lado traseiro arredondado no encaixe tubular que aí se encontra (fig. 5a)

Colocar agora a placa giratória sobre o assento, de forma que o arco de estabilização fique inserido ao máximo entre as costas e o assento do veículo. (fig. 5b)

Ajustar a extensão do arco de estabilização ao seu veículo. A cadeira auto deve estar apoiada ao encosto do assento do veículo quando montada na placa giratória.

Rode agora cuidadosamente a placa giratória e aperte devidamente o parafuso de fixação. O parafuso deve **encaixar perfeitamente nos orifícios de segurança** do tubo guia do arco de estabilização.

Nota: O arco de estabilização pode ser utilizado de ambos os lados (fig. 5c), experimente no seu veículo qual dos lados confere maior estabilidade à placa giratória.

Occorre innanzitutto pulire le superfici di adesione. A tal scopo posizionare il seggiolino per auto sulla parte posteriore. Pulire accuratamente la superficie in plastica nella parte inferiore del seggiolino con prodotti reperibili in commercio (ad es. acqua e detersivo per piatti) fino a sgrassarla completamente.

Staccare quindi i due nastri in velcro superiori (asole) dal piano girevole e rimuovere la copertura adesiva bianca. Far aderire il velcro autoadesivo a destra e a sinistra sulla parte inferiore del seggiolino pulita in modo tale che il velcro arrivi a filo verso la parte anteriore (dietro il velcro viene applicato fino alla fine, non accorciarlo). Prema fortemente la chiusura a velcro in ogni punto e lasci che s'indurisca l'adesivo per 24 ore. La colla raggiunge la sua durezza soltanto dopo 24 ore. (fig. 1a) I nastri in velcro (uncini) restano sul piano girevole.

Per collegare il RECARO Monza Nova 2 Reha con il piano girevole occorre innanzitutto montare l'adattatore sul seggiolino. Allo scopo svitare le quattro viti (Torx T20) fissate da sotto alla scocca del RECARO Monza Nova 2 Reha.

Tenere l'adattatore sulla parte inferiore del seggiolino in modo che le svasature del piano si trovino sulla parte inferiore e l'estremità più grande dell'adattatore sull'estremità posteriore del seggiolino (fig. 2a). Avvitare il piano al seggiolino servendosi delle viti più lunghe fornite in dotazione (fig. 2b).

Indicazione generale sulla sicurezza (solo per il modello RECARO Monza Nova 2 Reha):

si prega di posizionare il bambino sul seggiolino RECARO Monza Nova 2 Reha lentamente e con molta cautela, soprattutto in caso di utilizzo del piano girevole! Girando il seggiolino di 90°, durante il posizionamento o il prelievo del bambino, lo schienale potrebbe ribaltarsi improvvisamente all'indietro a causa della pressione esercitata!

Gli stabilizzatori dello schienale (accessorio per RECARO Monza Nova 2 Reha art. 816, fig. 2d) impediscono la chiusura involontaria dello schienale del modello Monza Nova 2. Ciò potrebbe verificarsi durante il posizionamento del bambino o a causa di una contrazione improvvisa, in caso di utilizzo del piano girevole in posizione ruotata la pressione sulla linguetta di fermo sullo schienale diventa eccessiva. Si sente pertanto un forte scricchiolio che non indica tuttavia alcun danneggiamento. Spingendo indietro si innesta nuovamente lo schienale. All'occorrenza la linguetta di fermo può essere rimossa.

Posizionare quindi il seggiolino con un angolo di 90° a filo sulla parte anteriore del piano girevole (la maniglia è rivolta in avanti) e ribaltare il seggiolino sul piano girevole in modo tale che la superficie di seduta sia fissata saldamente. Se si desidera togliere il seggiolino, inclinarlo da dietro in avanti e rimuoverlo dal piano girevole (fig. 1b / 2c).

Il piano girevole è premontato per il posizionamento del seggiolino per auto sul sedile posteriore destro dell'auto (posizionamento e prelievo del bambino in sicurezza dal lato del marciapiede nei Paesi con circolazione a destra). Posizionando il seggiolino per bambini sul lato sinistro del sedile posteriore, occorre modificare il cardine del piano girevole. A tal scopo basta spostare la vite a brugola.

Indicazione: l'innesto udibile del piano girevole serve solo come ausilio d'orientamento per il corretto posizionamento del seggiolino sul piano girevole.

Trasporto: per trasportare il seggiolino con il piano girevole, impugnare il piano girevole con una mano tenendolo per la maniglia e con l'altra mano tenere la parte posteriore del seggiolino. Per motivi di peso, il seggiolino e il piano girevole possono essere trasportati anche separati.

Poggiapiedi: il poggiapiedi viene inserito tramite l'adattatore (tubi di alloggiamento) nella parte inferiore del piano girevole.

Collegamento Seatfix (per piano girevole) (accessorio)**Art. n.: 818**

Indicazione: l'utilizzo del collegamento Seatfix presuppone la presenza di attacchi ISOFIX nel veicolo (in genere sul sedile posteriore lato passeggero). Tale presenza deve essere verificata prima dell'acquisto!

Allentare dapprima la vite di sicurezza posteriore del tubo di alloggiamento sotto il piano girevole (qui arrotondato) (fig. 3a).

Collocare quindi il collegamento Seatfix sul sedile del veicolo. I fori alle estremità della guida devono essere rivolti in basso verso il sedile del veicolo. Introdurre i connettori Seatfix (con dispositivo di scatto giallo) nei punti di ancoraggio Isofix del veicolo. Tirare per verificare che i connettori siano saldamente innestati. Inserire quindi il collegamento Seatfix nell'alloggiamento posteriore del piano girevole (qui arrotondato) con la vite di sicurezza allentata (fig. 3b).

Adatti la lunghezza dell'elemento mobile dell'adattatore Seatfix al suo veicolo. Il seggiolino d'auto deve avere contatto con lo schienale del sedile del veicolo se è fissato sul piano girevole.

Appena ha trovato la posizione desiderata, alzi il piano girevole in modo che riesca a raggiungere la vite di sicurezza per poi avvitare molto bene. La vite deve **entrare perfettamente nel foro di sicurezza** della guida del piano girevole (fig. 3c).

Indicazione: in caso di utilizzo del collegamento Seatfix, per motivi di sicurezza in linea di massima è opportuno dotare il piano girevole/seggiolino di un sostegno in avanti rispetto al pianale del veicolo. Utilizzare a tal scopo il poggiatesta (art. n. 805 o 806) o il piede d'appoggio (art. n. 817).

Attenzione: il sistema „Seatfix“ di connessione con il piano girevole serve a posizionare al meglio il seggiolino e non sostituisce la cintura di sicurezza! Il bambino / seggiolino deve essere sempre bloccato con la cintura a tre punti fornita regolarmente con l'autovettura.

Piede d'appoggio anteriore (per piano girevole) (accessorio)**Art. n.: 817**

Indicazione: l'utilizzo del piede d'appoggio incrementa la sicurezza dell'intero seggiolino. Il piede d'appoggio dovrebbe essere impiegato nei casi in cui il piano girevole viene stabilizzato con il collegamento Seatfix e in assenza di poggiatesta.

Allentare dapprima la vite di sicurezza anteriore del tubo di alloggiamento sotto il piano girevole (accanto alla maniglia) (fig. 4a).

Premere le molle di ritenzione alle estremità posteriori della guida e inserire la guida del piede d'appoggio sino in fondo nell'alloggiamento previsto sotto il piano girevole (fig. 4b).

Serrare nuovamente la vite di sicurezza sotto il piano girevole. La vite deve entrare perfettamente nel foro di sicurezza della guida.

Per stabilizzare il piede d'appoggio, adattare quindi le aste filettate del piede d'appoggio all'altezza del pianale del veicolo. A tal scopo allentare dapprima l'anello di bloccaggio sull'estremità superiore dell'asta filettata e impostare quindi l'altezza corretta ruotando il piedino di gomma inferiore dell'asta filettata (contatto con il pianale del veicolo). Fare attenzione a non estrarre troppo le aste filettate, il piano girevole o il seggiolino devono poggiare sempre sul seggiolino per auto!

Bloccare quindi l'asta filettata ruotando l'anello di bloccaggio superiore verso l'alto. In tal modo si impedisce che le aste filettate si svitino inavvertitamente (fig. 4c).

Staffa stabilizzatrice posteriore (per piano girevole) (accessorio)**Art. n.: 819**

Allentare dapprima la vite di sicurezza posteriore del tubo di alloggiamento sotto il piano girevole. Inserire la staffa stabilizzatrice nei tubi di alloggiamento sul lato posteriore arrotondato (fig. 5a).

Collocare quindi il piano girevole sul sedile in modo tale da inserire la staffa stabilizzatrice sino in fondo alla fessura tra schienale e sedile del veicolo (fig. 5b).

Adatti la lunghezza dell'elemento mobile della staffa stabilizzatrice al suo veicolo. Il seggiolino d'auto deve avere contatto con lo schienale del sedile del veicolo se è fissato sul piano girevole.

Ruotare quindi il piano girevole con cautela e serrare la vite di sicurezza a regola d'arte. La vite deve **entrare perfettamente in uno dei fori di sicurezza** della guida della staffa stabilizzatrice.

Indicazione: la barra stabilizzatrice può essere utilizzata sui due lati (fig. 5c), provare nel proprio veicolo il lato che offre maggiore stabilità al piano girevole

Eerst moeten de kleefvlakken worden gereinigd. Leg het kinderstoeltje op de achterzijde. Reinig de kunststofoppervlakken aan de onderzijde van het stoeltje zorgvuldig met behulp van gebruikelijke middelen (bijv. water met afwasmiddel), zodat de oppervlakken volkomen vetvrij zijn.

Draai nu de bovenste twee klittenbanden (zacht aanvoelend) van de draaiplaat en verwijder de witte kleefafdekking. Plak vervolgens het zelfklevende klittenband rechts en links zodanig op de gereinigde onderzijde van het stoeltje dat het klittenband aan de voorzijde vlak afsluit (aan de achterzijde wordt het klittenband tot aan het einde geplakt (niet inkorten)). Druk het klittenband overal stevig vast en laat de lijm 24 uur lang uitharden. Pas daarna heeft de lijmverbinding de definitieve sterkte bereikt. (afb. 1a) De klittenbanden (hard aanvoelend) blijven op de draaiplaat.

Om de RECARO Monza Nova 2 Reha met de draaiplaat te kunnen verbinden moet eerst de adapterplaat op de stoel gemonteerd worden. Haal daarvoor de vier bouten (Torx T20) weg, die van onder in de zitholte van de RECARO Monza Nova 2 Reha geschroefd zitten.

Houd de adapterplaat zó tegen de onderkant van de stoel, dat de ingezonken gaten in de plaat zich aan de onderkant bevinden en het bredere eind van de adapterplaat tegen de achterkant van de stoel zit (afb. 2a). Schroef de plaat met de meegeleverde, langere bouten aan de stoel vast (afb. 2b).

Algemene veiligheidsinstructie (alleen voor model RECARO Monza Nova 2 Reha) :

Zet uw kind – vooral bij gebruik van de draaiplaat – principieel langzaam en zeer voorzichtig in het RECARO Monza Nova 2 Reha-stoeltje! Als het stoeltje 90° wordt gedraaid, zou de rugleuning bij het plaatsen of uithalen van het kind door drukbelasting plotseling naar achteren kunnen vallen!

De rugstabilisatoren (RECARO Monza Nova 2 Reha-accessoires, art. 818, afb. 2d) voorkomen het ongewild wegklappen van het ruggedeelte bij het model Monza Nova 2. Dit kan gebeuren bij gebruik van de draaiplaat in gedraaide positie, als de druk op de vergrendellip aan de rug van het stoeltje tijdens het plaatsen van het kind of door een plotseling spasme te groot wordt. U hoort in dat geval een hard „knak“-geluid dat echter niet op een beschadiging wijst. De rug kan weer worden vastgeklit door er tegenaan te drukken. De vergrendellip kan desgewenst worden verwijderd.

Positioneer het stoeltje nu vlak afsluitend in een hoek van 90° voor op de draaiplaat (de greep van de draaiplaat wijst naar voren) en kantel het zitje naar achteren op de draaiplaat, zodat het stoeltje vastgeklit is. Als u het stoeltje wilt verwijderen, trekt u het altijd van achteren naar voren van de draaiplaat door het dienovereenkomstig te kantelen (afb. 1 b / 2c).

Voor de positionering van het kinderstoeltje is de draaiplaat rechts op de achterbank in de auto gemonteerd (veilig in- en uitstappen van het kind vanaf het trottoir in landen met rechtsverkeer). Als het kinderstoeltje links op de achterbank wordt gepositioneerd, moet het draaipunt van de draaischijf worden veranderd. Hiervoor moet slechts de inbusschroef worden verplaatst.

Opmerking: het hoorbaar vastklikken van de draaiplaat is alleen bedoeld als oriëntatiehulp voor de rechte positionering van het stoeltje op de draaiplaat.

Transport: om het stoeltje met draaiplaat te kunnen transporteren, grijpt u de draaiplaat met een hand vast aan de greep en houdt u de rug van het stoeltje vast met de andere hand. Om gewichtsredenen kunnen het stoeltje en de draaiplaat ook gescheiden van elkaar worden getransporteerd.

Voetensteun: de voetensteun wordt door middel van een adapter (buissteunen) aan de onderzijde van de draaiplaat aangebracht.

Seatfix-aansluiting (voor draaiplaat) (accessoire)**Artikelnr.: 818**

Opmerking: voorwaarde voor het gebruik van de Seatfix-aansluiting is een voorhanden ISOFIX-aansluiting in de auto (meestal aan de passagierskant op de achterbank). Controleer dit a.u.b. vóór de koop!

Draai eerst de achterste borgschroef van de buissteun onder de draaiplaat los (de plaat is hier afgerond) (afb. 3a).

Plaats de Seatfix-aansluiting vervolgens op de betreffende zitplaats in de auto. De boringen aan de uiteinden van de geleidebuizen moeten naar beneden (naar de autostoel) wijzen. Leid de Seatfix-connectoren (met gele vergrendelingen) in de Isofix-ankers van de auto. Controleer vervolgens of de connectoren correct zijn vastgeklekt. Steek nu de Seatfix-aansluiting in de achterste opname van de draaiplaat (plaat is hier afgerond) met de losgedraaide borgschroef (afb. 3b).

Pas de uittrek lengte van de Seatfix-aansluiting aan uw voertuig aan. Het kinderzitje voor de auto moet, wanneer het op de draaiplaat is bevestigd, tegen de rugleuning van het voertuig aankomen.

Hebt u de juiste positie gevonden, til dan de draaiplaat aan de voorzijde voorzichtig zover op dat u bij de achterste borgschroef kunt komen en deze naar behoren kunt aandraaien. De schroef moet daarbij **pasnauwkeurig in de veiligheidsboring** van de geleidebuis van de draaiplaat grijpen (afb. 3c).

Opmerking: bij gebruik van de Seatfix-aansluiting moet de draaiplaat / het stoeltje om veiligheidsredenen principieel naar voor op de bodem van de auto worden gesteund. Gebruik hiervoor de voetensteunen (art.-nr. 805 resp. 806) of de steunvoet (art.-nr. 817).

Belangrijk: De seatfix-aansluiting voor het draaiplateau zijn bedoeld om het autostoeltje te positioneren, en vervangen niet de veiligheidsgordel. Zet uw kind in het stoeltje altijd vast met de 3-punts gordel van de auto, volgens beschrijving in de handleiding.

Steunvoet, voor (voor draaiplaat) (accessoire)**Artikelnr.: 817**

Opmerking: door het gebruik van de steunvoet wordt de veiligheid van de complete kinderstoel verhoogd. de steunvoet moet worden gebruikt als de draaiplaat met de Seatfix-aansluiting gestabiliseerd wordt en geen voetensteun voorhanden is.

Draai eerst de voorste borgschroef van de buissteun onder de draaiplaat (naast de handgreep) los (afb. 4a).

Druk de vergrendelveren in de achterste uiteinden van de geleidebuizen en steek de geleidebuizen van de steunvoet zo ver mogelijk in de dienovereenkomstige opname onder de draaiplaat (afb. 4b)

Draai nu de borgschroef onder de draaiplaat weer vast. De schroef moet daarbij **pasnauwkeurig** in de veiligheidsboring van de geleidebuis van de geleidebuis grijpen.

Voor de stabilisering van de steunvoet past u nu de draadstangen van de steunvoet aan de hoogte van uw autobodem aan. Draai hiervoor eerst de bevestigingsring aan het bovenste uiteinde van de draadstang los en stel vervolgens de correcte hoogte in (bodemcontact met de auto) door aan de onderste rubbersteun van de draadstang te draaien. Let op dat u de draadstangen niet te ver uitdraait – de draaiplaat of de kinderstoel moeten altijd recht op de autostoel steunen!

Zet de draadstang nu vast door de bovenste bevestigingsring naar boven te draaien. Zo voorkomt u een abusievelijk uitdraaien van de draadstangen (afb. 4c).

Stabilisatiebeugel, achter (voor draaiplaat) (accessoire)**Artikelnr.: 819**

Draai eerst de achterste borgschroef van de buissteun onder de draaiplaat los. Steek de stabilisatiebeugel op de afgeronde achterste zijde in de daar voorhanden buissteunen (afb. 5a).

Leg nu de draaiplaat zodanig op de stoel dat de stabilisatiebeugel tussen de rug en de stoel van de auto zo ver mogelijk in elkaar wordt geschoven (afb. 5b).

Pas daarna de uittrek lengte van de stabilisatiebeugel aan uw voertuig aan. Het kinderzitje voor de auto moet, wanneer het op de draaiplaat is bevestigd, tegen de rugleuning van het voertuig aankomen.

Draai de draaiplaat nu voorzichtig om en draai de borgschroef correct vast. De schroef moet **pasnauwkeurig in een van de veiligheidsboringen** van de geleidebuizen van de stabilisatiebeugel grijpen.

Opmerking: de stabilisatiebeugel kan aan twee zijden worden gebruikt (afb. 5c). Probeer in uw auto uit, met welke zijde u de grootste stabiliteit voor de draaiplaat bereikt.

Først må kontakflatene rengjøres. Legg barnesetet for bil på ryggen for å gjøre dette. Rengjør omhyggelig med vanlige rengjøringsmidler (f.eks. vann og oppvaskmiddel) kunststoffoverflaten på under siden av setet, helt til den er fullstendig fri for fett.

Løse nå de to overste borrelåsstrimlene (fleece) fra dreieplaten og fjern den hvite beskyttelsen for limet. Lim så det selvklebende borrelåsbåndet fast på den rengjorte undersiden av setet, på høyre og venstre side, slik at borrelåsen flukter mot forsiden (bak limes borrelåsen så langt det går (skal ikke kappes av)). Trykk borrelåsen fast på hver posisjon og la limet fest seg i løpet av 24 timer. Får da vil limbindingen oppnå sin endelige styrke. (Fig. 1a) Borrelåsstrimlene (haker) forblir på dreieplaten.

Um den RECARO Monza Nova 2 Reha mit der Drehplatte verbinden zu können, muss zunächst die Adapterplatte am Sitz montiert werden. Entfernen Sie dazu die vier Schrauben (Torx T20), die von unten in die Sitzschale des RECARO Monza Nova 2 Reha geschraubt sind.

Halten Sie die Adapterplatte so an die Unterseite des Sitzes, dass sich die Senkbohrungen in der Platte auf der Unterseite befinden und das breitere Ende der Adapterplatte am hinteren Ende des Sitzes sitzt (Abb. 2a). Verschrauben Sie die Platte mit den mitgelieferten, längeren Schrauben mit dem Sitz (Abb. 2b).

Generell merknad om sikkerhet (gjelder kun for modellen RECARO Monza Nova 2 Reha):

Du må prinsipielt sette barnet ditt sakte og svært forsiktig i RECARO Monza Nova 2 Reha-setet, og særlig når du bruker dreieplaten! Når setet dreies 90°, kan ryggenet gi etter og falle plutselig bort bakover på grunn av trykkbelastningen idet barnet settes i setet/tas ut av setet!!

Ryggstabilisatorene (RECARO Monza Nova 2 Reha-tilbehør, art.nr. 816, fig. 2d) forhindrer at tyggen på Monza Nova 2-modellen felles ned utilsiktet. Dette kan f.eks. være tilfelle dersom trykke på låseleppen på ryggen blir for stort idet barnet settes i setet, eller på grunn av en plutselig spastisk bevegelse, når dreieplaten brukes i omdreid stilling. Du hører da en høy knekkende lyd, men denne er ikke et signal om at det foreligger en skade. Ved å presse imot kan ryggen settes i inngrep igjen. Låseleppen kan fjernes ved behov.

Plasser nå setet kant i kant i 90° vinkel foran på dreieplaten (dreieplatenes grep vender framover) og vipp setet over på dreieplaten, slik at seteflaten festes med borrelåsen. Når du vil fjerne setet, trekker du det alltid av dreieplaten ved å vippe det fra baksiden mot forsiden. (Fig. 1b / 2c)

Dreieplaten er formontert for at bilsetet skal plasseres på balre høyre sete i bilen. (Slik at barnet kan tas trygt ut av bilen og settes trygt inn i bilen fra fortaussiden i land med høyrekjøring.) Dersom barnesetet skal plasseres på venstre side på baksetet, må dreieskivens dreiepunkt endres. Til dette flyttes helt enkelt unbrakoskruen.

Merk: Det at dreieplaten går hørbart i inngrep fungerer bare som orienteringshjelp for å plassere setet rett på dreieplaten.

Transport: Når du skal transportere setet med dreieplaten, må du gripe dreieplaten med en hånd i det eksisterende grepet, og med den andre hånden må du holde fast ryggen på setet. Av hensyn til vekten kan sete og dreieplate også transporteres hver for seg.

Fotstøtte: Fotstøtten monteres til undersiden av dreieplaten ved hjelp av adapteren (festerør).

Seatfix-kopling (for dreieplate) (tilbehør)**Art. nr.: 818**

Merk: Forutsetningen for å kunne bruke Seatfix-koplingen er at kjøretøyet er utstyrt med ISOFIX (som regel på passasjersiden bak). Dette må kontrolleres før innkjøpet gjøres!

Løsne først den bakerste låseskruen i rørfestet under dreieplaten (platen er avrundet i dette punktet). (fig. 3a).

Legg deretter Seatfix-koplingen på kjøretøyet sete. Boringene i hver ende av føringsrørene må vende ned mot kjøretøyet sete. Før Seatfix-konnektorene (med gul utløser) inn i kjøretøyet Isofix-ankere. Kontroller at konnektorene er gått forsvarlig i inngrep ved å trekke i dem. Stikk så Seatfix-koplingen inn i det bakerste festet på dreieplaten (platen er avrundet i dette punktet) med den løsnede låseskruen. (Fig. 3b)

Juster uttrekningslengden av Seatfix adapteren tilpasset for bilen. Barnesetet skal være i kontakt av kjøretøyet setet på ryggstøtten, når den er montert på dreieplaten.

Når du har funnet ønsket posisjon, løft dreieplaten forsiktig frem, slik at du kan nå den bakre sikkerhetskruen og feste den igjen. Skruen må i denne forbindelse gripe **pasningsnøytaktig inn i sikkerhetsboringen** i dreieplaten føringsrør. (Fig. 3c)

Merk: Ved bruk av Seatfix-kopling bør det av sikkerhetsårsaker alltid brukes en oppstøtting av dreieplaten / setet forover mot gulvet i kjøretøyet. Bruk i denne forbindelse fotstøtten (art.-nr. 805 eller 806) eller støttefoten (art.-nr. 817).

Pass på: Seatfix-kopling for dreieplate er kun for å stabilisere Monza Nova 2-setet I bilen, dette erstatter IKKE 3-punkt selen i bilen. 3-punkt selen skal ALLTID brukes, også uten barn i setet.

Støttefot, foran (for dreieplate) (tilbehør)**Art. nr.: 817**

Merk: Bruken av støttefoten øker sikkerheten for hele setet. Støttefoten bør brukes når dreieplaten stabiliseres med Seatfix-koplingen, det ikke finnes fotstøtte.

Løsne først den fremre låseskruen i rørfestet under dreieplaten (ved siden av grepet). (fig. 4a).

Press låsefjærene inn i de bakerste endene av føringsrørene og stikk støttefotens føringsrør så langt som mulig inn i det hertil tiltenkte festet under dreieplaten. (Fig. 4b)

Trekk deretter låseskruen under dreieplaten forsvarlig til igjen. Skruen må i denne forbindelse gripe pasningsnøytaktig inn i sikkerhetsboringen i føringsrørene.

Tilpass så støttefotens gjengestenger til høyden på gulvet i kjøretøyet for å stabiliseres støttefoten. Løsne i denne forbindelse først låseringen i øverste ende av gjengestangen og still deretter inn korrekt høyde (gulvkontakt med kjøretøyet) ved å dreie på den nederste gummistøtten på gjengestangen. Pass på at gjengestengene ikke skrur for langt ut – dreieplaten eller barnesetet skal alltid akkurat så vidt hvile mot bilsetet!

Sett nå gjengestangen fast ved å skru den øverste låseringen oppover. Dermed hindrer du at gjengestengene kan bli skrudd utilsiktet ut. (Fig. 4c)

Stabiliseringsbøyle, bak (for dreieplate) (tilbehør)**Art. nr.: 819**

Løsne først den bakerste låseskruen for rørfestet under dreieplaten. Stikk stabiliseringsbøylene inn i de rørfestene som befinner seg på den avrundete bakerste siden. (fig. 5a).

Legg så dreieplaten på setet, slik at stabiliseringsbøylene skyves så langt som mulig inn mellom ryggen og kjøretøyet sete. (Fig. 5b)

Juster deretter uttrekningslengden av stabiliseringsstroppen tilpasset til kjøretøyet. Barnesetet skal være i kontakt av kjøretøyet setet på ryggstøtten, når den er montert på dreieplaten.

Snu så dreieplaten forsiktig opp ned og trekk låseskruen forskriftsmessig til. Skruen må gripe **pasningsnøytaktig inn i sikkerhetsboringen** i stabiliseringsbøylens føringsrør.

Merk: Stabiliseringsbøylene kan brukes på to sider (fig. 5c). Prøv det ut i kjøretøyet ditt, hvilken side som gir størst stabilitet for dreieplaten.

Börja med att rengöra häftytan. Lagg därför sätet på ryggsidan. Rengör undersidan ordentligt med ett vanligt rengöringsmedel (exempelvis vatten och diskmedel) till dess att den är helt fettfri.

Lossa det övre kardborrbandet (flausch) från monteringsplattan och tag bort det vita häftskyddet. Sätt nu fast det självhäftande kardborrbandet på höger och vänster sida på den rengjorda underdelen, så att kardborrbandet ligger kant i kant med den främre kanten (applicera kardborrbandet bakåt tills dess att det inte går längre (det får inte kortas av). Tryck fast kardborrbandet vid varje position och låt limmet hårdna i 24 timmar. Först då håller limmet sin slutliga styrka. (Bild. 1a) Kardborrbanden (krokarna) är kvar på monteringsplattan.

För att kunna ansluta RECARO Monza Nova 2 Reha med vridplattan måste adapterplattan först monteras på sätet. Ta bort de fyra skruvarna (Torx T20) som är fastskruvade i RECARO Monza Nova 2 Reha sitskilen underifrån.

Håll i adapterplattan på undersidan av sitsen så att försänkningarna i plattan finns på undersidan och den bredare änden av adapterplattan finns vid den bakre änden av sätet (Bild. 2a). Säkra plattan med de längre skruvarna som medföljer sätet (Bild. 2b).

Allmänna säkerhetsanvisningar (bara för modellen RECARO Monza Nova 2 Reha):

När man placerar ett barn i en RECARO Monza Nova 2 Reha barnstol skall detta alltid göras långsamt och försiktigt (gäller särskilt när monteringsplattan används)! Om man vrider barnstolen 90° kan det hända att ryggstödet lossnar på grund av tryckbelastningen, när man sätter in eller tar ut barnet!

Ryggstödsstabilisatorn (RECARO Monza Nova 2 Reha tillbehör, Art. 816, Bild. 2d) förhindrar att ryggstödet på Monza Nova 2 lossnar. Ryggstödet kan lossna när man sätter in barnet eller vid en oväntad kraftig rörelse när man använder monteringsplattan i vridposition och trycket på ryggstödet låstunga blir för stort. Man hör då ett högt knäppande ljud (som inte är något felsignal). Genom mottryck rastas ryggstödet in på nytt. När så önskas kan man ta bort låstungan.

Sätt därefter fast barnstolen längs med kanten i 90° på monteringsplattan (monteringsplattans handtag skall vara på framsidan). Vippa på monteringsplattan, så att sittytan häftar fast. När man skall ta bort barnstolen vippas denna bakåt och framåt. (Bild 1b / 2c).

Monteringsplattan är förmonterad och finns på bilens bakre högra sittplats. (säkert handhavande från trottoarer i länder med högertrafik.) När man sätter fast barnstolen på baksätets vänstersida skall man först ändra vridskivans svängningspunkt. För att göra detta räcker det att man justerar insexskruven.

Tips: Monteringsplattans inrättningsklick fungerar som orienteringshjälp för inställningen av sätet på plattan.

Transport: För att transportera barnstolen med monteringsplattan tar man med en hand tag i monteringsplattan främre handtag och med den andra handen håller man fast ryggstödet. Om så önskas kan barnstolen och monteringsplattan också transporteras separat.

Fotstöd: Fotstöden sätts fast med adaptern (rörkonstruktionen) på monteringsplattans undersida.

Seatfix-koppling (för Monteringsplatta) (tillbehör)**Art.-Nr.: 818**

Tips: För att kunna använda Seatfix-kopplingen måste bilen vara ISOFIX-utrustad (åtminstone i baksätet). Kontrollera detta innan köp!

Lossa först rörkonstruktionens bakre låsskruv som finns under monteringsplattan (plattan är avrundad). (Bild 3a)

Placera Seatfix-kopplingen på barnstolens säte. Borrhålen vid slutändarna på styrrören skall vara riktade nedåt mot sätena. För in Seatfix-Connectoren (med gul utlösare) i fordonets Isofix-ankare. Genom att dra kontrollerar man att connectorn rastat in ordentligt. För därefter in Seatfix-kopplingen i monteringsplattans bakre inhakning (plattan är här avrundad) med den lossade låsskruven. (Bild 3b)

Justera längden på Seatfix-kopplingens förlängning efter din bil. Bilbarnstolen ska ha kontakt med fordonets sätesryggstöd när den är fastsatt på monteringsplattan.

När ni har hittat önskad position, lyft försiktigt monteringsplattan framåt så pass långt att ni når den bakre säkerhetsskruven och kan dra åt den ordentligt. Skruven måste **exakt passa in i rörkonstruktionens säkerhetshål**. (Bild 3c)

Tips: När man använder Seatfix-kopplingen skall man av säkerhetsskäl alltid ha ett stöd för monteringsplattan / sätet på fordonsgolvet. Använd fotstöden (Art.-Nr. 805 eller 806) eller fotstödet (Art.-Nr. 817).

Varning: Fästet för "Seatfix", som gör det möjligt att vrida plattan, skall användas till bilstolen, fästet ersätter inte säkerhetsbältet. Barnet / Bilstolen måste alltid sättas fast med bilens tre-punktsbälte enligt användarmanualen.

Stödfot, främre (för monteringsplattan) (tillbehör)**Art.-Nr.: 817**

Tips: En stödfot ökar säkerheten för hela barnstolen. Stödfoten skall användas, när monteringsplattan stabiliseras med Seatfix-kopplingen och när det inte finns någon stödfot.

Lossa först rörkonstruktionens bakre låsskruv som finns under monteringsplattan (vid sidan av handtaget). (Bild 4a)

För in inrastningsfjädern i styrrörets bakre ända och sätt in stödfotens fäste i den därför avsedda öppningen på monteringsplattan. (Bild 4b)

Drag åt låsskruven som finns under monteringsplattan. Skruven skall passa exakt i styrrörets fästhål.

För att stabilisera stödfoten skall man därefter ställa stödfotens höjd. Lossa arreteringsringen som finns på gängstångens överdel och vrid tills dess att gängstångens gummiringar fått önskad höjd (golvkontakt med fordonet). Observera att gängstången inte får vridas ut för långt. Monteringsplattan respektive barnstolen skall alltid ligga an mot baksätet!

Fixera arreteringsstången genom att vrida den övre arreteringsringen uppåt. På så sätt undviks att gängstången oavsiktligt vrids ut. (Bild 4c)

Stabiliseringsbygel, bakre (för monteringsplattan) (tillbehör)**Art.-Nr.: 819**

Lossa först låsskruven som finns under monteringsplattan. Sätt fast stabiliseringsbygel på den avrundade baksidan i den där befintliga monteringsanordningen. (Bild 5a)

Lägg monteringsplattan på sätet så att stabiliseringsbygel skjuts in så långt som möjligt mellan ryggstödet och sätet. (Bild 5b)

Justera sedan längden på stabiliseringsbygelns förlängning efter din bil. Bilbarnstolen ska ha kontakt med fordonets sätesryggstöd när den är fastsatt på monteringsplattan.

Vrid monteringsplattan försiktigt och drag ordentligt åt låsskruven. Skruven skall **exakt passa in i en av styrrörets stygbyglar**.

Tips: Stabiliseringsbygel kan användas på olika sidor (Bild 5c). Prova i bilen vilken sida som ger störst stabilitet för monteringsplattan.

Først skal klæbefladerne rengøres. Dertil lægger du autostolen på ryggen. Rengør kunststoffladerne på undersiden af stolen grundigt med gængse midler (f.eks. vand og opvaskemiddel), til den er helt fedtfri.

Løsn nu de to øverste velcrobånd (fleece) fra drejepladen og fjern den hvide klæbeafdækning. Klæb nu det selvklæbende velcrobånd således på højre og venstre underside af den rengjorte stol, at velcrobåndet flugter med forenden (bagpå klæbes velcrobåndet fast helt til enden (må ikke afkortes). Tryk velcrobåndet fast til på hvert sted og lad klæbemidlet hærdne i 24 timer. Først da opnår klæbebindingen sin endelige styrke. (Fig. 1a) Velcrobåndene (kroge) bliver siddende på drejepladen.

For at kunne fastgøre RECARO Monza Nova 2 Reha på drejepladen skal adapterpladen først monteres på sædet. Fjern de fire skruer (Torx T20), som er skruet ind i bunden på RECARO Monza Nova 2 Reha sædekilen.

Hold adapterpladen på bunden af sædet sådan at de forsænkede huller i pladen er forneden og den bredere del af adapterpladen er ved den bageste del af sædet (Fig. 2a). Fastgør pladen med de lange skruer, som leveres med sædet (Fig. 2b).

Generel sikkerhedsinformation (kun til model RECARO Monza Nova 2 Reha):

Sæt principielt dit barn langsomt og meget forsigtigt i RECARO Monza Nova 2 Reha stolen – især når du bruger drejepladen! Når stolen drejes 90° kan ryglænet pga. trykbelastningen pludselig vippe bagud ved indsætning / udtagning af barnet!

Rygstabilisatorerne (RECARO Monza Nova 2 Reha tilbehør, art. 816, fig. 2d) forhindrer at ryglænet på model Monza Nova 2 klapper utilsigtet tilbage. Dette kan være tilfældet, når barnet sættes ind eller når tryk på ryglænet fastholdeanordning bliver for stort pga. en pludselig bevægelse når drejepladen bruges og når denne er drejet. Der høres så en høj knæklyd, der dog ikke er ensbetydende med en beskadigelse. Ryglænet kan låses fast igen ved modtryk. Fastholdeanordningen kan om nødvendigt fjernes.

Placér nu stolen i en 90° vinkel flugtende med pladens forkant (drejepladens greb vender fremad) og vip stolen ned på drejepladen, således at velcrobåndene griber i hinanden og holder siddefladerne fast. Hvis du ønsker at fjerne stolen, skal du altid trække den af drejepladen ved at vippe den bagfra og fremad. (Fig. 1b / 2c)

Drejepladen er formonteret til en placering af autostolen på højre side af bilens bagsæde. (Sikker ind- og udtagning af barnet fra fortovsiden i lande med højrekørsel.) Ved placering af autostolen på venstre side af bagsædet skal drejepladens drejningspunkt ændres. Dette gøres nemt ved at flytte unbracoskruen.

Information: Den hørbare låsning af drejepladen tjener som orienteringshjælp til en retvinklet placering af stolen på drejepladen.

Transport: For at transportere stolen med drejeplade fatter du det tilstedeværende greb på drejepladen med den ene hånd og stolens ryglæn med den anden hånd. Hvis begge dele er for tungt for dig kan stol og drejeplade også transporteres hver for sig.

Fodstøtte: Fodstøtten anbringes vha. adapteren (rørstel) på undersiden af drejepladen.

Seatfix-tilslutning (til drejplade) (tilbehør)**Art.-nr.: 818**

Information: En forudsætning for at kunne anvende Seatfix-tilslutningen er et tilstedeværende ISOFIX-udstyr i bilen (i det mindste på højre side af bagsædet). Dette skal undersøges inden købet!

Løsn først den bagerste sikringskrue på røret under drejplade (her er pladen afrundet). (Fig. 3a).

Læg Seatfix-tilslutningen på bilsædet. Hullerne for enderne af føringsrørene skal vende nedad mod bilsædet. Skub Seatfix-stikkene (med gul udløser) ind i bilens Isofix-beslag. Træk i forbindelsen for at kontrollere om den er rigtigt låst. Sæt nu Seatfix-tilslutningen i drejpladens bagerste holder (her er pladen afrundet) med den løsnede sikringskrue. (Fig. 3b)

Tilpas længden af Deres Seatfix-adapter til Deres køretøj. Bil-barnesædet skal have kontakt med ryglænet på køretøjssædet, når den er fastgjort til drejpladen.

Når De har fundet den ønskede position skal De løfte drejpladen forsigtig fremad, så De kan nå den bagerste sikkerhedsskrue og stramme den rigtigt. Derved skal skruen **passer nøjagtigt ind i sikkerhedsboringen** i drejpladens føringsrør. (Fig. 3c).

Information: Når man bruger Seatfix-tilslutningen bør man af sikkerhedsgrunde principielt sørge for en afstøtning foran på drejpladen / stolen ned på bilens bund. Til dette formål kan du anvende fodstøtten (art.-nr. 805 eller 806) eller støttefoden (art.-nr. 817).

OBS! Seatfix-tilslutning til drejpladen erstatter ikke sikkerhedsselen, men har til formål at positionere autostolen. Barnet/ stolen skal stadig sikres med køretøjets 3-punkts-sele i henhold til brugsanvisningen.

Støttefod, foran (til drejplade) (tilbehør)**Art.-nr.: 817**

Information: Brugen af støttefoden øger hele stolens sikkerhed. Man bør bruge støttefoden, hvis drejpladen og Seatfix-tilslutningen skal stabiliseres og der ikke findes nogen fodstøtte.

Løsn først den forreste sikringskrue på røret under drejpladen (ved siden af håndtaget). (Fig. 4a).

Tryk fjedrene på bagenden af føringsrørene ind og skub støttefodens føringsrør så langt som muligt ind i den dertil beregnede holder under drejpladen. (Fig. 4b)

Spænd nu igen sikringskruen under drejpladen. Derved skal skruen **passer nøjagtigt ind i sikkerhedsboringen** i drejpladens føringsrør.

For at stabilisere støttefoden skal du tilpasse støttefodens gevindstænger til bilens bundhøjde. Hertil løsner du først låseringen på øverste ende af gevindstangen og indstiller så gevindstangen på den rigtige højde ved at dreje på den nederste gummistøtte (kontakt med bilens bund). Pas på, at gevindstængerne ikke skrues for langt ud – drejpladen eller autostolen skal altid ligge lige netop til på bilsædet!

Lås nu gevindstangen, ved at dreje den øverste låsering opad. Sådan undgår man, at gevindstængerne skrues ud utilsigtet. (Fig. 4c)

Stabiliseringsbøjle, bagved (til drejplade) (tilbehør)**Art.-nr.: 819**

Løsn først rørets bagerste sikringskrue under drejpladen. Sæt stabiliseringsbøjlen i røret på den afrundede bagerste side. (Fig. 5a).

Læg nu drejpladen således på sædet, at stabiliseringsbøjlen bliver skubbet så langt som muligt ind mellem bilens ryglæn og sædet. (Fig. 5b).

Tilpas så længden af stabiliseringsbøjlen til Deres køretøj. Bil-barnesædet skal have kontakt med ryglænet på køretøjssædet, når den er fastgjort til drejpladen.

Vend nu forsigtigt drejpladen om og spænd sikringskruen ordentligt fast. Derved skal skruen **passer nøjagtigt ind i sikkerhedsboringen** i stabiliseringsbøjles føringsrør.

Information: Stabiliseringsbøjles kan vendes op- eller nedad (fig. 5c), prøv hvilken side der giver drejpladen den største stabilitet i din bil.

Liimattavat pinnat on ensin puhdistettava. Aseta turvaistuin sitä varten selälleen. Puhdista istuimen alapuolen muovipintaa huolellisesti tavallisilla aineilla (esim. vedellä ja astiapesuaineella), kunnes siinä ei ole lainkaan rasvaa.

Irrota kumpikin ylempi tarranauha (flaussi) kääntölevystä ja ota valkoinen liimasuojus pois. Liimaa nyt itsestään liimautuva tarranauha istuimen puhdistettuun alapuoleen oikealle ja vasemmalle siten, että nauha menee etureunaan asti (takana tarra kiinnitetään perille asti; älä lyhennä). Paina tarranauhaa voimakkaasti kaikista paikoista ja anna liiman kovettua 24 tuntia. Vasta silloin liimaus on pitävä. (Kuva 1a) Tarranauhat (koukut) jäävät kääntölevyyn.

RECARO Monza Nova 2 Reha -istuimeen on asennettava sovitinlevy ennen kääntölevyn kiinnittämistä. Irrota RECARO Monza Nova 2 Reha -istuinkaukalon pohjassa olevat neljä ruuvia (Torx T20).

Aseta sovitinlevy istuimen pohjaan siten, että ruuvien kiinnitysreiät näkyvät levyn alapinnalla ja sovitinlevyn leveämpi puoli on istuimen selkäosan puolella (kuva 2a). Ruuvaa levy paikoilleen mukana toimitetuilla pitemmillä ruuveilla (kuva 2b).

Yleinen turvallisuusohje (vain RECARO Monza Nova 2 Reha):

Laita lapsi RECARO Monza Nova 2 Reha -istuimeen aina hitaasti ja hyvin varovasti – erityisesti, kun käytetään kääntölevyä! Kun istuinta on käännetty 90°, selkänöjä voi keikahtaa äkkiä taakse, kun lapsi laitetaan istuimeen / otetaan pois istuimesta!

Selkätuet (RECARO Monza Nova 2 Reha -lisävaruste, tuote 816, kuva 2d) estävät Monza Nova 2-mallin selkänöjan tahattoman kallistumisen. Niin voi käydä, kun selkänöjan lukitusshuuleen kohdistuu liikaa painoa kääntölevyn ollessa käännetty ja lapsi laitetaan istuimeen tai saa lihaskouristuksen. Tällöin kuuluu voimakas napsahdus, joka ei kuitenkaan merkitse vikaa. Selkänöjä saadaan lukitettua uudelleen painamalla sitä vastakkaiseen suuntaan. Lukitusshuuli voidaan ottaa tarvittaessa pois.

Paikoita istuin nyt 90° kulmassa kääntölevyn etuosan reunaa vasten (kääntölevyn kädensija osoittaa eteenpäin) ja kallista istuin kääntölevyn päälle siten, että istuinosa kiinnittyy siihen. Kun haluat ottaa istuimen pois, vedä se irti kääntölevystä kallistamalla istuinta aina takaa eteenpäin. (Kuva 1 b / 2c)

Kääntölevy on suunniteltu turvaistuimen paikoittamiseksi auton oikean puoleiselle takaistuimelle. (Lapsen laittaminen autoon ja ottaminen ulos autosta on silloin turvallista maissa, joissa on oikeanpuoleinen liikenne.) Kun turvaistuin halutaan laittaa takaistuimen vasemmalle puolelle, kääntölevyn tukipistettä on muutettava. Se tehdään kuusiokoloruuvia siirtämällä.

Huom: Kääntölevyn lukittumisen kuuluminen on ainoastaan apuna istuimen suorassa asettamisessa kääntölevyyn.

Kuljetus: Kun haluat kuljettaa istuinta kääntölevyn kanssa, tartu kiinni yhdellä kädellä kiinni kääntölevyssä olevasta kahvasta ja pidä toisella kädellä kiinni istuimen selkäosasta. Painosyistä istuin ja kääntölevy on mahdollista kuljettaa myös erikseen.

Jalkatuki: Jalkatuki kiinnitetään adapterin (kiinnityspotken) kautta kääntölevyn alapuolelle.

Seatfix-kiinnitys (kääntölevyä varten) (lisävaruste)**Tuotenro: 818**

Huom: Seatfix-kiinnityksen käyttö on mahdollista vain, jos ajoneuvossa on ISOFIX-varuste (ainakin oikealla takaistuimella). Muista tarkistaa se ennen kiinnityksen hankkimista!

Avaa ensin putkikiinnittimen taempi varmistinruuvi kääntölevyn alapuolella (levy on tässä pyöreä). (Kuva 3a)

Aseta Seatfix-kiinnitys seuraavaksi ajoneuvon istuimelle. Ohjainputkien päissä olevien reikien on osoitettava alas ajoneuvon istuinta kohti. Ohjaa Seatfix-liittimet (keltainen irrotin) ajoneuvon Isofix-ankkurointiin. Tarkista vetämällä, että liittimet ovat lukittuneet hyvin. Pistä nyt Seatfix-liitin kääntölevyn taempaan kiinnittimeen (levy on tässä kohdassa pyöreä) avatulla varmistinruuvilla. (Kuva 3b)

Sovita Seatfix-kiinnityksen jatko-osa omaan ajoneuvoosi sopivaksi. Lasten auto-turvaistuimen täytyy olla kosketuksissa ajoneuvon selkänojaan, kun se on kiinnitettynä kääntölevyyn.

Kun miellyttävä asento on saatu, kohota kääntölevyä varoen niin, että saat kiinni taemmasta lukitusruuvista ja pystyt kiristämään sitä asiaankuuluvasti. Ruuvien on tartuttava täsmälleen kääntölevyn ohjainputken kiinnitysreikään. (Kuva 3c)

Huom: Seatfix-liitännän käytön yhteydessä kääntölevy / istuin tulisi turvallisuusyhteyden tukea edessä aina ajoneuvon lattiaa vasten. Käytä tähän jalkatukea (tuotenro 805 / 806) tai tukijalkaa (tuotenro 817).

Varoitus: Kääntölevyn seatfix- kiinnitys kiinnittää ainoastaan kääntölevyn auton istuimeen eikä korvaa turvavyötä. Jotta lapsi/istuin on turvallisesti kiinnitetty autoon, vaatii se aina 3-pisteturvavyön käytön auton käyttöohjeen mukaisesti.

Tukijalka, edessä (kääntölevyä varten) (lisävaruste)**Tuotenro: 817**

Huom: Tukijalan käyttö lisää koko istuimen turvallisuutta. Tukijalkaa tulisi käyttää silloin, kun kääntölevy tuetaan Seatfix-liitännällä eikä jalkatukea ole käytettävissä.

Avaa ensin putkikiinnittimen etummainen varmistinruuvi kääntölevyn alapuolella (kahvan vieressä). (Kuva 4a)

Paina lukitusjouset ohjausputken taempiin päätyihin ja pistä tukijalan ohjainputki kääntölevyn alla olevaan kiinnittimeen niin pitkälle kuin mahdollista. (Kuva 4b)

Kiristä nyt varmistinruuvi uudelleen kääntölevyn alla. Ruuvien on osuttava täsmälleen ohjainputken varmistusreikään.

Sovita nyt tukijalan kierretangot ajoneuvon lattian korkeuden mukaisesti, jolloin ne tukevat tukijalkaa. Avaa sitä varten ensin kierretangon yläpäässä oleva lukitusrenkas, ja säädä sitten oikea korkeus kierretangon alemmaa kumista tukikappaletta kiertämällä (sen on kosketettava ajoneuvon lattiaa). Varo kiertämästä kierretankoa liikaa ulos – kääntölevyn / turvaistuimen on oltava suorana auton istuimella.

Kiristä kierretanko kääntämällä ylempi lukitusrenkas ylös. Tämä estää kierretankojen vetämisen ulos vahingossa. (Kuva 4c)

Tukisanka, takana (kääntölevyä varten) (lisävaruste)**Tuotenro: 819**

Avaa ensin putkikiinnittimen taempi varmistinruuvi kääntölevyn alapuolella. Pistä tukisanka putkikiinnittimiin pyöristetyn takaosan puolelle. (Kuva 5a)

Aseta kääntölevy nyt istuimelle niin, että tukisanka menee mahdollisimman pitkälle ajoneuvon istuimen istuinosan ja selkänojan väliin. (Kuva 5b)

Sovita tukisanka sen jälkeen ajoneuvoosi sopivaksi. Lasten auto-turvaistuimen täytyy olla kosketuksissa ajoneuvon selkänojaan, kun se on kiinnitettynä kääntölevyyn.

Käännä kääntölevy varovasti ja kiristä varmistinruuvi hyvin. Ruuvien on tartuttava täsmälleen yhteen tukisangan ohjainputken kiinnitysreikistä.

Huom: Tukisangan käyttö on mahdollista kaksipuolisesti (kuva 5c); tarkista kokeilemalla ajoneuvossa, kumpi puoli tukee kääntölevyä enemmän.

Najpierw należy oczyścić powierzchnie, które będą przyklejane. W tym celu ułożyć samochodowy fotelik dla dziecka dołem do góry. Starannie wyczyścić plastikowe powierzchnie na spodzie fotelika powszechnie dostępnymi środkami (np. wodą i płynem do mycia naczyń), aż zostaną one całkowicie odtłuszczone.

Oderwać oba górne pasy rzepów (flausz) z płyty obrotowej i usunąć białe pokrycia powierzchni klejącej. Przykleić samoprzylepną taśmę rzepową po prawej i lewej stronie na wyczyszczonym spodzie fotelika równo od krawędzi przedniej (z tyłu przykleić rzep do końca, nie skracać). Mocno docisnąć rzep na całej powierzchni i pozostawić klej do wyschnięcia na 24 godziny. Dopiero po upływie tego czasu połączenie klejone osiągnie całkowitą trwałość. (Rys. 1a) Na płycie obrotowej znajdują się rzepy z haczykami.

Aby połączyć RECARO Monza Nova 2 Reha z płytą obrotową, należy najpierw przymocować płytę adapterową do fotelika. W tym celu wykręcić cztery śruby (torx T20), przykręcone od dołu do obudowy fotelika RECARO Monza Nova 2 Reha.

Tak przytrzymać płytę adapterową przy dolnej części fotelika, aby wpuszczane otwory w płycie znajdowały się u dołu, a szerszy koniec płyty adapterowej znajdował się z tyłu fotelika (rys. 2a). Skręcić płytę z fotelikiem przy pomocy dostarczonych długich śrub (rys. 2b).

Ogólna wskazówka bezpieczeństwa (tylko dla modelu RECARO Monza Nova 2 Reha):

Na fotelik RECARO Monza Nova 2 Reha – szczególnie przy użyciu płyty obrotowej – dziecko należy sadzać powoli i bardzo ostrożnie! Przy obrocie fotelika o 90° oparcie może nagle spaść do tyłu przy sadzaniu / wyjmowaniu dziecka ze względu na obciążenie naciskiem.

Stabilizatory oparć (osprzęt RECARO Monza Nova 2 Reha, art. 816, rys. 2d) uniemożliwiają niezamierzone złożenie oparcia modelu Monza Nova 2. Może to nastąpić, jeśli podczas sadzania dziecka lub nagłego ruchu płyty obrotowej w obróconej pozycji nacisk na zatrzask oparcia nieodpuszczalnie zwiększy się. Słychać wtedy głośny trzask, który nie wskazuje jednak na uszkodzenie. Oparcie można zatrzaskać z powrotem, wywierając nacisk w przeciwnym kierunku. W razie potrzeby zatrzask można usunąć.

Ustawić fotelik równo z przednią krawędzią płyty obrotowej pod kątem 90° (uchwyt płyty jest zwrócony do przodu) i przechylić fotelik na płytę tak, aby mocno wczepił się w nią. W razie konieczności usunięcia fotelika zawsze odklejać go od płyty obrotowej poprzez przechylenie w kierunku od tyłu do przodu. (Rys. 1b / 2c)

Płyta obrotowa jest fabrycznie przystosowana do umieszczenia fotelika samochodowego na tylnym siedzeniu po prawej stronie samochodu. (Bezpieczne sadzanie i wyjmowanie dziecka od strony chodnika w krajach o ruchu prawostronnym). Przy umieszczaniu fotelika po lewej stronie tylnego fotela w samochodzie trzeba zmienić punkt chwytu płyty obrotowej. W tym celu wystarczy zmienić ustawienie śruby imbusowej.

Wskazówka: Słyszalne zatrzasknięcie się płyty obrotowej służy do orientacji w celu prostego ułożenia fotelika na płycie obrotowej.

Transport: Aby przenieść fotelik z płytą obrotową, należy chwycić płytę jedną ręką za dostępny uchwyt, a drugą przytrzymać oparcie fotelika. Ze względu na ciężar fotelik i płytę obrotową można przynosić także oddzielnie.

Podnóżek: Podnóżek montuje się za pomocą adaptera (rury) znajdującego się na spodzie płyty obrotowej.

Element łączący Seatfix (do płyty obrotowej) (osprzęt)**Nr art.: 818**

Wskazówka: Warunkiem zastosowania elementu łączącego Seatfix jest obecność wyposażenia ISOFIX w pojeździe (zazwyczaj z tyłu po stronie pasażera). Należy sprawdzić to przed zakupem!

Najpierw odkręcić tylną śrubę zabezpieczającą prowadnicy rurowej, znajdującej się na spodzie płyty obrotowej (płyta jest w tym miejscu zaokrąglona). (Rys. 3a)

Ułożyć element łączący Seatfix na fotelu pojazdu. Otwory na końcach prowadnic rurowych muszą być skierowane ku dołowi w kierunku fotela pojazdu. Wprowadzić złącza Seatfix (z żółtymi przyciskami) do kotew Isofix pojazdu. Pociągając, sprawdzić, czy złącza stabilnie zażębiły się. Wetknąć element łączący Seatfix w tylne otwory prowadnicy płyty obrotowej (płyta jest w tym miejscu zaokrąglona) z odkręconą śrubą zabezpieczającą. (Rys. 3b)

Dopasować długości elementu łączącego Seatfix do pojazdu. Fotelik powinien stykać się z oparciem fotela pojazdu, jeżeli jest on zamontowany na płycie obrotowej.

Po osiągnięciu żądanej pozycji należy ostrożnie unieść przód płyty obrotowej tak, aby można było sięgnąć do tylnej śruby zabezpieczającej i dobrze ją dokręcić. Śruba musi przy tym dokładnie wejść w otwór zabezpieczający prowadnicy rurowej płyty. (Rys. 3c)

Wskazówka: Przy użyciu elementu łączącego Seatfix należy zasadniczo ze względów bezpieczeństwa podeprzeć przód płyty obrotowej / fotela do podłogi. W tym celu zastosować podnózek (nr art. 805 lub 806) lub podporę (nr art. 817).

Uwaga: Adapter Seatfix przy płycie obrotowej nie zastępuje pasa bezpieczeństwa. Służy jedynie do upozycjonowania fotelika w samochodzie. Zarówno dziecko jak i fotelik zgodnie z instrukcją obsługi nadal muszą być zabezpieczone występującym w samochodzie pasem 3-punktowym.

Podpora, przednia (do płyty obrotowej) (osprzęt)**Nr art.: 817**

Wskazówka: Użycie podpory zwiększa bezpieczeństwo całego fotelika. Podporę należy zastosować, jeśli płyta obrotowa została zabezpieczona elementem Seatfix, ale podnózek nie jest dostępny.

Najpierw odkręcić przednią śrubę zabezpieczającą prowadnicy rurowej, znajdującej się na spodzie płyty obrotowej (obok uchwyty). (Rys. 4a)

Wcisnąć sprężyny zatraskowe na tylnych końcach prowadnicy rurowej i wetknąć prowadnicę podpory jak najdalej w przewidziane do tego celu otwory na spodzie płyty obrotowej. (Rys. 4b)

Z powrotem dokręcić śrubę zabezpieczającą na spodzie płyty obrotowej. Śruba musi przy tym dokładnie wejść w otwór zabezpieczający prowadnicy rurowej.

W celu stabilizacji podpory dopasować pręty gwintowane podpory do wysokości podłogi pojazdu. Najpierw odkręcić pierścien blokujący na górnym końcu pręta gwintowanego i ustawić odpowiednią wysokość (kontakt z podłogą pojazdu), obracając pręt za pomocą dolnego wspornika gumowego. Zwrócić uwagę na to, aby nie wykręcić za bardzo prętów gwintowanych – płyta obrotowa lub fotelik dla dziecka powinny zawsze równo leżeć jeszcze na fotelu samochodu.

Zablokować pręt gwintowany, przekraczając górny pierścien blokujący do góry. W ten sposób zabezpiecza się pręt przed niezamierzonym odkręceniem. (Rys. 4c)

Pałak stabilizujący, tylny (do płyty obrotowej) (osprzęt)**Nr art.: 819**

Najpierw odkręcić tylną śrubę zabezpieczającą prowadnicy rurowej, znajdującej się na spodzie płyty obrotowej. Wetknąć pałak stabilizujący w otwory rur znajdujące się po zaokrąglonej, tylnej stronie płyty. (Rys. 5a)

Ułożyć płytę na fotelu samochodu w taki sposób, aby pałak stabilizujący wsunął się jak najdalej pomiędzy oparcie a fotel samochodu. (Rys. 5b)

Następnie dopasować długość wysuwania pałaka stabilizującego do pojazdu. Fotelik powinien stykać się z oparciem fotela pojazdu, jeżeli jest on zamontowany na płycie obrotowej.

Ostrożnie obrócić płytę i odpowiednio dokręcić śrubę zabezpieczającą. Śruba musi dokładnie wejść w jeden z otworów zabezpieczających prowadnicy rurowej pałaka stabilizującego.

Wskazówka: Pałak stabilizujący można ustawiać obustronnie (rys. 5c), należy wypróbować w samochodzie, która strona zapewni większą stabilność płycie obrotowej

Najprije treba očistiti površine za lijepljenje. U tu svrhu polegnite dječje automobilsko sjedalo na stražnju stranu. Standardnim sredstvima (npr. vodom i sredstvom za pranje) pažljivo očistite plastičnu površinu i donju stranu sjedala dok potpuno ne uklonite masnoću.

Sada otpustite obje gornje čičak trake (flis) s rotirajuće ploče i uklonite bijeli ljepljivi pokrov. Nalijepite samoljepljivu čičak traku desno i lijevo na očišćenu donju stranu sjedala tako da čičak traka čvrsto naliježe prema naprijed (straga se čičak traka lijepi do kraja (nemojte je skraćivati). Snažno pritisnite čičak traku na svim mjestima i pričekajte 24 h da se ljepilo stvrdne. Tek tada ljepljivi spoj postiže krajnju čvrstoću. (sl. 1a) Čičak trake (kuka) ostaju na rotirajućoj ploči.

Da bi se RECARO Monza Nova 2 Reha mogla spojiti s rotirajućom pločom, mora se na sjedalo najprije montirati ploča s adapterom. U tu svrhu najprije uklonite četiri vijka (Torx T20) koji su s donje strane pričvršćeni u školjku sjedalice RECARO Monza Nova 2 Reha.

Držite ploču s adapterom za donju stranu sjedala tako da rupice u ploči budu na donjoj strani te da širi kraj adapter ploče nasjedne na stražnji kraj sjedala (sl. 2a). Stegnite ploču s isporučenim dužim vijcima za sjedalo (sl. 2b).

Opća sigurnosna napomena (samo za model RECARO Monza Nova 2 Reha):

Ledni stabilizatori (RECARO Monza Nova 2 Reha pribor, kat. br. 816, sl. 2d) sprječavaju slučajno otklapanje lednog dijela modela Monza Nova 2. To može biti slučaj kada se kod stavljanja djeteta ili iznenadnog spasticiteta prilikom korištenja rotirajuće ploče u okrenutom položaju previše poveća tlak na uglavni zub lednog dijela. Tada ćete začuti glasno pucanje, no ne radi se o nikakvom oštećenju. Suprotnim pritiskanjem ponovno se može uglaviti ledni dio. Po potrebi možete ukloniti uglavni zub.

Namjestite sjedalo tako da čvrsto stoji pod kutem od 90° naprijed na rotirajućoj ploči (ručka rotirajuće ploče usmjerena je prema naprijed) i nagnite sjedalo rotirajuće ploče tako da se sjedalo pričvrsti. Želite li ukloniti sjedalo, skinite ga s rotirajuće ploče uvijek tako da ga nagnete straga prema naprijed. (sl. 1b / 2c)

Rotirajuća ploča prethodno je montirana za namještanje automobilske sjedalice na stražnjem desnom sjedalu automobila. (Sigurno umetanje i vađenje djeteta sa strane pločnika u zemljama s desnom stranom vožnje.) Pri namještanju sjedala djeteta na lijevoj strani stražnje klupe, treba promijeniti točku učvršćenja rotirajuće ploče. U tu svrhu koristi samo imbus vijak.

Napomena: Uglavljivanje rotirajuće ploče uz čujan zvuk služi samo kao pomoć pri usmjerivanju i pravilnom namještanju sjedala na rotirajućoj ploči.

Transport: Za transportiranje sjedala s rotirajućom pločom jednom rukom uhvatite rotirajuću ploču za postojeću ručku, a drugom rukom pridržavajte ledni dio sjedala. Sjedalo i rotirajuća ploča mogu se zbog težine prevoziti i zasebno.

Nožni oslonac: Nožni oslonac: Nožni oslonac postavlja se preko prilagodnika (prihvatne cijevi) na donjoj strani rotirajuće ploče.

Seatfix-adapter (za rotirajuću ploču) (dodatna oprema)**Kat. br.: 818**

Napomena: Preduvjet za uporabu Seatfix-adaptera je postojeća ISOFIX-oprema vozila (barem na strani suvozača straga). To treba provjeriti prije kupnje!

Najprije otpustite stražnji sigurnosni vijak prihvata cijevi ispod rotirajuće ploče (ploča je ovdje zaobljena). (sl. 3a)
Potom stavite Seatfix-adapter na sjedalo vozila. Provrt na krajevima cijevi vodilice treba pokazivati dolje prema sjedalu vozila. Umetnite Seatfix-spojnik (sa žutim okidačem) u Isofix-učvrstnu točku vozila. Provjerite povlačenjem jesu li spojnici sigurno uglavljeni. Umetnite Seatfix-prilagodnik u stražnji prihvat rotirajuće ploče (ploča je ovdje zaobljena) s otpuštenim sigurnosnim vijkom. (sl. 3b)

Prilagodite duljinu izvlačenja Seatfix-prilagodnika svojem vozilu. Automobilsko sjedalo za djecu treba dodirivati ledni naslon vozila kada je pričvršćeno na rotirajućoj ploči.

Kada pronađete željeni položaj, pažljivo podignite rotirajuću ploču srijeda tako da možete dosegnuti stražnji sigurnosni vijak te ga pravilno zategnuti. Pritom vijak treba optimalno odgovarati sigurnosnom provrtu cijevi vodilice na rotirajućoj ploči. (sl. 3c)

Napomena: Pri uporabi Seatfix-prilagodnika radi dodatne stabilnosti može se poduprijeti rotirajuća ploča/sjedalo naprijed prema podu vozila. Pritom koristite nožni oslonac (kat. br. 805 ili 806) ili stalak (kat. br. 817).

Pozor: Seatfix-prilagodnik za rotirajuću ploču ne zamjenjuje sigurnosni pojas, nego služi namještanju automobilske sjedalice. Dijete/sjedalo treba uvijek osigurati pomoću remena u 3 pričvrstne točke vozila prema Uputama za uporabu.

Prednji stalak (za rotirajuću ploču) (dodatna oprema)**Kat. br.: 817**

Napomena: Korištenje stalka može povećati stabilnost cjelokupnog sjedala. Stalak se može primijeniti kada je rotirajuća ploča stabilizirana Seatfix-prilagodnikom i kada nema nožnog oslonca.

Najprije otpustite prednji sigurnosni vijak prihvata cijevi ispod rotirajuće ploče (pored ručke). (sl. 4a)

Pritisnite uglavne opruge na stražnjim krajevima cijevi vodilice i utaknite cijev vodilice stalka što dalje u predviđeni prihvat ispod rotirajuće ploče. (sl. 4b)

Sada čvrsto zategnite sigurnosni vijak ispod rotirajuće ploče. Pritom vijak treba optimalno odgovarati sigurnosnom provrtu cijevi vodilice.

Za stabiliziranje stalka prilagodite navojne šipke stalka visini poda vozila. Najprije otpustite prsten za blokadu na gornjoj strani navojne šipke te okretanjem donje gumene potpore navojne šipke namjestite pravilnu visinu (kontakt s podom vozila). Pazite da se navojne šipke previše ne odvijaju – rotirajuća ploča ili dječja sjedalice trebaju uvijek ravno nalijegati na automobilskom sjedalu!

Učvrstite navojnu šipku tako da okrenete prema gore prsten za blokadu. Tako se sprječava nehotično odvijanje navojnih šipki. (sl. 4c)

Stražnja stabilizirajuća poluga (za rotirajuću ploču) (dodatna oprema)**Kat. br.: 819**

Najprije otpustite stražnji sigurnosni vijak prihvata cijevi ispod rotirajuće ploče. Stabilizirajuću polugu utaknite na zaobljenoj stražnjoj strani u postojeće prijete cijevi. (sl. 5a)

Rotirajuću ploču stavite na sjedalo tako da se stabilizirajuća poluga između lednog dijela i sjedala vozila što više uvuče. (sl. 5b)

Potom prilagodite duljinu izvlačenja stabilizirajuće poluge vašem vozilu. Automobilsko sjedalo za djecu treba dodirivati ledni naslon vozila kada je pričvršćeno na rotirajućoj ploči.

Sada pažljivo okrenite rotirajuću ploču i čvrsto zategnite sigurnosni vijak. Vijak treba optimalno nalijegati u jedan od sigurnosnih provrta cijevi vodilice stabilizirajuće poluge.

Napomena: Stabilizirajuća poluga može se koristiti na dvije strane (sl. 5c); isprobajte u svojem vozilu koja strana omogućuje najveću stabilnost rotirajuće ploče.

Πρώτα πρέπει να καθαριστούν οι επιφάνειες κόλλησης. Για τον σκοπό αυτό τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου ανάσκελα κάτω. Καθαρίστε προσεκτικά με κοινά καθαριστικά μέσα (π.χ. νερό και απορρυπαντικό πιάτων) την πλαστική επιφάνεια στην κάτω πλευρά του καθίσματος μέχρι να καθαριστεί πλήρως από λίπη.

Λασκάρτε τα δύο επάνω βέλκτρα (μαλακά) από την περιστρεφόμενη πλάκα και αφαιρέστε το λευκό κάλυμμα κόλλησης. Κολλήστε τώρα το αυτοκόλλητο βέλκρο δεξιά και αριστερά στην καθαρισμένη κάτω πλευρά του καθίσματος έτσι ώστε να κλείνει μπροστά πρόσωπο με πρόσωπο)πίσω το βέλκρο κολλάει μέχρι το τέρμα (να μην κοπεί). Πιέστε την ταινία βέλκρο περιμετρικά και αφήστε την κόλλα να δράσει για 24 ώρες. Μόνο έτσι επιτυγχάνεται η μέγιστη σταθερότητα. (Εικ. 1α). Οι ταινίες-βέλκτρα (γάντζοι) παραμένουν στην περιστρεφόμενη πλάκα.

Για να μπορέσετε να συνδέσετε το κάθισμα RECARO Monza Nova 2 Reha με την να περιστρεφόμενη πλάκα, θα πρέπει καταρχήν να έχετε στερεώσει την πλάκα προσαρμογέα στο κάθισμα. Για το σκοπό αυτό, αφαιρέστε τις τέσσερις βίδες (Torx T20), οι οποίες είναι βιδωμένες από κάτω στη λεκάνη καθίσματος του καθίσματος RECARO Monza Nova 2 Reha.

Κρατήστε την πλάκα προσαρμογέα στην κάτω πλευρά του καθίσματος, έτσι ώστε οι διευρυμένες σπές διάτρησης να βρίσκονται στην κάτω πλευρά, και έτσι ώστε το πλατύτερο άκρο της πλάκας προσαρμογέα να εδράζεται στο πίσω άκρο του καθίσματος (βλ. Σχ. 2α). Βιδώστε την πλάκα με το κάθισμα, χρησιμοποιώντας τις μεγαλύτερες σε μήκος βίδες που ανήκουν στον παραδοτέο εξοπλισμό (βλ. Σχ. 2β).

Γενική υπόδειξη ασφαλείας (μόνο για το μοντέλο RECARO Monza Nova 2 Reha):

Παρακαλούμε να τοποθετείτε το παιδί αργά και πολύ προσεκτικά στο κάθισμα RECARO Monza Reha – ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείτε την περιστρεφόμενη πλάκα! Εάν περιστραφεί το κάθισμα κατά 90° μοίρες θα μπορούσε να πέσει ξαφνικά η πλάτη του καθίσματος προς τα πίσω από την πίεση κατά την εισαγωγή/εξαγωγή του παιδιού!

Οι σταθεροποιητές της πλάτης (RECARO Monza Reha, αρ. προϊόντος 816, εικ. 2d) εμποδίζουν το αθέλητο άνοιγμα της πλάτης του μοντέλου Monza Nova 2. Αυτό θα μπορούσε να συμβεί όταν κατά την τοποθέτηση του παιδιού ή με απότομη κίνηση της περιστρεφόμενης πλάκας σε θέση περιστροφής δημιουργηθεί πολύ μεγάλη πίεση στο χέλιος ασφάλισης στην πλάτη. Στην περίπτωση αυτή θα ακούσετε έναν θόρυβο ο οποίος όμως δεν σημαίνει ζημιά ή βλάβη. Με αντίθετη πίεση επαναασφαλίζεται η πλάτη. Εάν θέλετε μπορείτε να αφαιρέσετε το χέλιος ασφάλισης.

Τοποθετήστε τώρα το κάθισμα πρόσωπο με πρόσωπο σε γωνία 90° μπροστά στην περιστρεφόμενη πλάκα (η λαβή της περιστρεφόμενης πλάκας δείχνει προς τα εμπρός) και πλαγιάστε το κάθισμα στην περιστρεφόμενη πλάκα, έτσι ώστε το κάθισμα να έχει στερεωθεί. Εάν θέλετε να αφαιρέσετε το κάθισμα, να το τραβήξετε από την περιστρεφόμενη πλάκα πάντα πλαγιάζοντάς το προς τα εμπρός. (Εικ. 1b / 2c)

Ξ περιστρεφόμενη πλάκα έχει προσαρμοσθεί για τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος στο πίσω δεξί κάθισμα του αυτοκινήτου. (ασφαλής εισαγωγή και εξαγωγή του παιδιού από την πλευρά του πεζοδρομίου σε χώρες με δεξιά κυκλοφορία). Για τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος στην αριστερή πλευρά του αυτοκινήτου πρέπει να αλλάξει το σημείο στερέωσης της περιστρεφόμενης πλάκας. Για το σκοπό αυτό μετατοπίζετε μόνο τη βίδα τύπου άλλων.

Υπόδειξη: Το αισθητό ηχητικό σήμα κουμπώματος της περιστρεφόμενης πλάκας προορίζεται μόνο σαν προανατολιστικό βοήθημα για την ίσια τοποθέτηση του καθίσματος στην περιστρεφόμενη πλάκα.

Μεταφορά: Για την μεταφορά του καθίσματος μαζί με την περιστρεφόμενη πλάκα, πιέστε την περιστρεφόμενη πλάκα με το ένα χέρι στην υπάρχουσα χειρολαβή κρατώντας με το άλλο χέρι την πλάτη του καθίσματος. Για λόγους βάρους το κάθισμα και η περιστρεφόμενη πλάκα μπορούν να μεταφερθούν χωριστά.

Στήριγμα ποδιών: Το στήριγμα των ποδιών στερεώνεται με προσαρμογέα (σημεία υποδοχής) στην κάτω πλευρά της περιστρεφόμενης πλάκας.

Υπόδειξη: Προϋπόθεση για τη χρήση της σύνδεσης Seatfix είναι ένας υπάρχων εξοπλισμός του αυτοκινήτου με ISOFIX (συνήθως στην πλευρά του συνοδηγού πίσω). Αυτό πρέπει να ελεγχθεί πριν την αγορά!

Λασκάρτε την πίσω βίδα ασφάλισης της υποδοχής του σωλήνα κάτω από την περιστρεφόμενη πλάκα (η πλάκα είναι εδώ στρογγυλεμένη). (Εικ. 3a)

Βάλτε κατόπιν τη σύνδεση Sealfix στο κάθισμα του αυτοκινήτου. Η οπή στα άκρα των σωλήνων-οδηγών να δείχνουν προς τα κάτω, προς το κάθισμα του αυτοκινήτου. Περάστε τους συνδέσμους Sealfix (με κίτρινο κουμπί) στα άγκιστρα Isofix του αυτοκινήτου. Ελέγξτε με τράβηγμα αν ασφαλίστηκαν καλά οι σύνδεσμοι. Βάλτε τώρα τη σύνδεση Sealfix στην πίσω υποδοχή της περιστρεφόμενη πλάκας (η πλάκα είναι εδώ στρογγυλεμένη) με τη λασκαρισμένη βίδα ασφαλείας. (Εικ. 3b)

Ρυθμίστε το μήκος των συνδέσμων Seatfix ανάλογα με το αυτοκίνητό σας. Όταν το παιδικό κάθισμα εφαρμόζεται πάνω στη περιστρεφόμενη πλάκα, θα πρέπει να εφάπτεται στην πλάτη του καθίσματος του αυτοκινήτου σας.

Όταν εντοπίζεται την επιθυμητή θέση ρύθμισης, ανασηκώστε την περιστρεφόμενη πλάκα προσεκτικά από το μπροστινό μέρος μέχρι να αποκτήσετε πρόσβαση στην βίδα ασφαλείας και να μπορέσετε να την σφίξετε καλά. Η βίδα θα πρέπει να ταιριάζει ακριβώς στην οπή ασφάλισης του σωλήνα της περιστρεφόμενης πλάκας. (Εικ.3c)

Υπόδειξη: Κατά τη χρήση της σύνδεσης Sealfix πρέπει για λόγους ασφαλείας να στηρίζεται η περιστρεφόμενη πλάκα / το κάθισμα προς τα μπροστά στο δάπεδο του αυτοκινήτου. Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε το στήριγμα ποδιών (αρ. προϊόντος 805 ή 806) ή το πόδι-στήριγμα (αρ. προϊόντος 817).

Προσοχή: Η σύνδεση Seatfix για την περιστρεφόμενη πλάκα χρησιμοποιείται για να τοποθετηθεί το κάθισμα στο αυτοκίνητο και δεν αντικαθιστά τη ζώνη ασφαλείας. Το παιδί και το κάθισμα πρέπει πάντοτε να ασφαλιζονται με την ζώνη 3-σμείων του οχήματος, σύμφωνα με το εγχειρίδιο.

Πόδι στήριγμα μπροστά (για περιστρεφόμενη πλάκα) (αξεσουάρ) Αρ. προϊόντος:817

Υπόδειξη: Με τη χρήση του ποδιού-στηρίγματος αυξάνεται η ασφάλεια του καθίσματος. Το πόδι-στήριγμα να χρησιμοποιείται όταν η περιστρεφόμενη πλάκα σταθεροποιηθεί με τη σύνδεση Sealfix και δεν υπάρχει στήριγμα ποδιών.

Λασκάρτε πρώτα την μπροστινή βίδα ασφαλείας της υποδοχής του σωλήνα κάτω από την περιστρεφόμενη πλάκα (δίπλα στη χειρολαβή). (Εικ. 4a)

Πιέστε τα ελατηριωτά κλεισίματα στα πίσω άκρα των σωλήνων-οδηγών και τοποθετήστε τους σωλήνες-οδηγούς όσο πιο βαθιά γίνεται στην προβλεπόμενη υποδοχή κάτω από την περιστρεφόμενη πλάκα. (Εικ. 4b)

Επανασφίξτε τώρα τη βίδα ασφαλείας κάτω από την περιστρεφόμενη πλάκα. Η βίδα πρέπει να πιάνει ακριβώς στην οπή ασφαλείας των σωλήνων-οδηγών.

Για σταθεροποίηση του ποδιού-στηρίγματος προσαρμόστε ακριβώς τις ράβδους με σπείρωμα του ποδιού-στηρίγματος στο ύψος του δαπέδου του αυτοκινήτου σας. Για το σκοπό αυτό λασκάρτε πρώτα τον δακτύλιο ασφάλισης στο επάνω άκρο της ράβδου με σπείρωμα και ρυθμίστε κατόπιν με περιστροφή στο κάτω λαστιχένιο στήριγμα το σωστό ύψος (επαφή δαπέδου στο αυτοκίνητο) Προσέξτε να μην ξεβιδωθεί πολύ οι ράβδοι με σπείρωμα – η περιστρεφόμενη πλάκα και το παιδικό κάθισμα να ακουμπούν μόνο ίσα-ίσα στο κάθισμα του αυτοκινήτου!

Ασφαλίστε τώρα τη ράβδο με σπείρωμα στρίβοντας τον δακτύλιο ασφάλισης προς τα επάνω. Έτσι αποφεύγεται ένα κατά λάθος ξεβιδώμα των ράβδων με σπείρωμα. (Εικ. 4c)

Βραχίονας σταθεροποίησης, πίσω (για περιστρεφόμενη πλάκα) (αξεσουάρ) Αρ. προϊόντος: 819

Λασκάρτε την πίσω βίδα ασφάλισης της υποδοχής του σωλήνα κάτω από την περιστρεφόμενη πλάκα. Τοποθετήστε τον βραχίονα σταθεροποίησης στην στρογγυλεμένη πίσω πλευρά στις υποδοχές σωλήνα που βρίσκονται εκεί. (Εικ. 5a)

Τοποθετήστε τώρα την περιστρεφόμενη πλάκα στο κάθισμα έτσι ώστε ο βραχίονας σταθεροποίησης να σπρωχτεί όσο γίνεται πιο μέσα μεταξύ πλάτης και καθίσματος του αυτοκινήτου. (Εικ. 5b)

Ρυθμίστε το μήκος του βραχίονα σταθεροποίησης ανάλογα με το αυτοκίνητό σας. Όταν το παιδικό κάθισμα εφαρμόζεται πάνω στη περιστρεφόμενη πλάκα, θα πρέπει να εφάπτεται στην πλάτη του καθίσματος του αυτοκινήτου σας.

Τώρα αναποδογυρίστε προσεκτικά την περιστρεφόμενη πλάκα και σφίξτε σωστά την βίδα ασφάλισης. Η βίδα πρέπει να πιάνει ακριβώς σε μία από τις οπές ασφαλείας των σωλήνων-οδηγών του βραχίονα ασφάλισης.

Υπόδειξη: Ο βραχίονας σταθεροποίησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί και από τις δύο πλευρές (εικ. 5c). Δοκιμάστε στο αυτοκίνητό σας ποια πλευρά προσφέρει την καλύτερη σταθεροποίηση.



Mitglied in der Internationalen
Fördergemeinschaft für Kinder-
und Jugendrehabilitation e.V.



Thomashilfen

Thomas Hilfen für Körperbehinderte GmbH & Co. Medico KG · Walkmühlenstr. 1 · D - 27432 Bremervörde · Germany
Phone: +49 (0)4761 / 8860 · Fax: +49 (0)4761 / 886-19 · info@thomashilfen.de · www.thomashilfen.com